(*Translation*)

THE HYDERABAD CO-OPERATIVE LAND MORTGAGE BANK ACT.

قانون زمین گروی بنک ممالک محروسہ سرکار عالی

No. II of 1349 Fasli.

نشان (۲) بابتہ ۱۳۴۹ ف

CONTENTS

Sections.

Preamble. — دفعہ ۔ تمہید ۔

CHAPTER I. — باب اوّل

Preliminary. — مراتب ابتدائی

1. Short title, extent and commencement.

2. Definitions. — ۲ ۔ تعریفات ۔

CHAPTER II. — باب دوم

ESTABLISHMENT OF THE BANK.

3. Establishment of the Bank. — ۳ ۔ بنک کا قیام ۔

(*Translation*)

CHAPTER III.

CAPITAL.

4. Shares.

5. Issue of debentures.

6. Appointment and powers of trustee.

7. Property to be in charge of trustees.

8. Guarantee by Government of principal of and interest on debentures.

باب سوم

۴۔ حصص۔

۵۔ کفالتی تمسکات کی اجرائی۔

۶۔ امین کا تقرر اور اس کے اختیارات

۷۔ جائداد امین کی تحویل میں رہے گی۔

۸۔ کفالتی تمسکات کے زر اصل اور سود کی نسبت سرکار عالی کی طمانیت۔

9. Regulations under Chapter III.

CHAPTER IV.

MANAGEMENT.

باب چہارم

انتظام

10. Registrar.

11. Board of Directors.

12. Composition of the Board of Directors.

۱۰۔ رجسٹرار۔

۱۱۔ مجلس نظماء۔

۱۲۔ مجلس نظماء کی ترکیب۔

13. First Board of Directors.

14. Power of Board of Directors to make regulations.

15. Power of the Board of Directors to make Regulations.

CHAPTER V.

BUSINESS AND AUDIT.

16. Commencement of business.

17. Power to grant loan.

18. Restrictions on making loan.

19. Restrictions on borrowing.

20. Investment of capital.

21. Audit of accounts.

22. Distribution of profit.

CHAPTER VI.

DISTRAINT AND SALE OF PRODUCE OF MORTGAGED LAND.

23. Distraint when to be made.

24. Procedure after distraint.

25. Sale of distrained property.

باب پنجم

کاروبار اور تنقیح

۱۶ ۔ کاروبار کا آغاز ۔

۱۷ ۔ قرضہ دینے کا اختیار ۔

۱۸ ۔ قرضہ دینے کے متعلق قیود ۔

۱۹ ۔ قرضہ لینے کے متعلق قیود ۔

۲۰ ۔ سرمایہ کو منافع پر لگانا ۔

۲۱ ۔ تنقیح حسابات ۔

۲۲ ۔ تقسیم منافعہ ۔

باب ششم

قرقی و نیلام پیداوار اراضی مرہونہ

۲۳ ۔ قرقی کب عمل میں لائی جائے گی ۔

۲۴ ۔ قرقی کے بعد کارروائی ۔

۲۵ ۔ نیلام جائداد مقرونہ ۔

(Translation)

CHAPTER VII.

SALE OF MORTGAGED PROPERTY.

باب ہفتم

نیلام جائداد مرہونہ

26.	Power of sale when and how to be exercised.	۲۶ ۔ نیلام کا اقتدار کب اور کس طرح استعمال کیا جائے گا ۔
27.	Application for and manner of sale.	۲۷ ۔ درخواست نیلام و طریقہ نیلام ۔
28.	Application to set aside sale.	۲۸ ۔ درخواست تنسیخ نیلام ۔
29.	Government's right of preference.	۲۹ ۔ سرکار عالی کا حق ترجیح ۔
30.	Confirmation of sale.	۳۰ ۔ نیلام کی منظوری ۔
31.	Application of sale proceeds.	۳۱ ۔ زر نیلام کا مصرف ۔
32.	Grant of sale-certificate to purchaser.	۳۲ ۔ خریدار کو سند نیلام کا دیا جانا ۔
33.	Delivery of property to purchaser.	۳۳ ۔ جائداد کو خریدار کے حوالہ کرنا ۔
34.	Right of Bank to purchase property.	۳۴ ۔ جائداد خریدنے کے متعلق بنک کا حق ۔
35.	Appointment and powers of receiver.	۳۵ ۔ منتظم کا تقرر اور اس کے اختیارات ۔
36.	Title of auction-purchaser not impeachable for irregularities.	۳۶ ۔ بے ضابطگیوں کی بنا پر خریدار نیلام کی حقیت قابل مواخذہ نہ ہوسکے گی ۔
37.	Appointment of sale officer.	۳۷ ۔ تقرر عہدہ دار نیلام

CHAPTER VIII.

INQUIRY AND INSPECTION.

38. Power of inquiry.

باب ہشتم

تحقیقات اور معائنہ

۳۸ - تحقیقات کا اختیار -

39. Inspection of the Bank or of Primary Land Mortgage Society.

40. Costs of inquiry or inspection.

41. Recovery of costs.

42. Dissolution of Board of Directors.

43. Proposal for liquidation.

44. Procedure for liquidation of Bank.

45. Repayment of embezzled amounts.

46. Order of attachment to be subject to security.

۳۹ - بنک یا معاون گروی سوسائٹی کا معائنہ -

۴۰ - تحقیقات یا معائنہ کے اخراجات -

۴۱ - خرچہ کا وصول کیا جانا -

۴۲ - مجلس نظماء کا برخاست کر دیا جانا -

۴۳ - تحریک برائے مسدودی -

۴۴ - بنک کی مسدودی کی کارروائی -

۴۵ - متغلبہ رقوم کی بازگشت -

۴۶ - مشروط بہ ضمانت قرقی کا حکم دیا جاسکیگا -

CHAPTER IX.

OFFENCES AND PENALTIES.

47. Offences.

باب نہم

جرائم اور سزائیں

۴۷ - جرائم -

48. Punishment for Fraudulently disposing of property.
49. Cognizance of offences.
50. Power to call for record.

۴۸ - جائداد فریبانہ منتقل کرنے کی سزا -
۴۹ - جرائم کی سماعت -
۵۰ - مثل طلب کرنے کا اختیار -

CHAPTER X.

باب دہم

PRIVILEGES AND POWERS OF BANK.

بنک کے حقوق و اختیارات

51. Prior claim of Bank.
52. Charge on share or interest of members.
53. Transfer of shares and interest on death of member.
54. Register of members.
55. Mode of proof of entries in Bank's books.
56. Exemption of instruments, shares, and debentures of Bank from compulsory registration.
57. Power to exempt from tax, stamp duty and registration fees.
58. Priority of claim of Bank over taqavi.

۵۱ - بنک کا حق تقدم -
۵۲ - رکن کے حصہ یا حق کا مکفول ہونا -
۵۳ - رکن کی وفات پر حصص اور حق کا منتقل ہونا -
۵۴ - اراکین کا رجسٹر -
۵۵ - طریقہ ثبوت اندراجات کتب بنک -
۵۶ - بنک کے دستاویزات حصص و کفالتی تمسکات کا رجسٹر کے لزوم سے مستثنیٰ ہونا -
۵۷ - محصولات اور رسوم اسٹامپ اور فیس رجسٹری سے مستثنیٰ کرنے کا اختیار -
۵۸ - تقاوی پر بنک کے مطالبہ کا تقدم -

59. Right of Bank to pay prior debts of mortgagor.

۵۹ ۔ راہن کے سابقہ قرضہ جات ادا کرنے کا بنک کو حق ۔

60. Exemption of Officers of Bank from personal appearance before Registering Officers.

۶۰ ۔ عہدہ داران رجسٹری کے روبرو عہدہ داران بنک کا اصالتاً حاضری سے استثنار ۔

61. Mortgage by manager of Joint Hindu family.

۶۱ ۔ رہن منجانب منتظم ہندو خاندان مشترکہ ۔

62. Campanies Act not to apply.

۶۲ ۔ قانون کمپنی متعلق نہ ہوگا ۔

CHAPTER XI.

MISCELLANEOUS.

باب یازدہم

متفرق

63. Proceedings when mortagaged property is destroyed or rendered insufficient.

۶۳ ۔ کارروائی جب کہ جائداد مرہونہ تلف یا ناکافی ہوجائے ۔

64. Restrictions on mortgagor to lease mortgaged property.

۶۴ ۔ جائداد مرہونہ کو قول پر دینے کے بارے میں راہن پر قیود ۔

65. Mortgage not to be questioned on insolvency of mortgagor.

۶۵ ۔ راہن دیوالیہ ہوجانے کی صورت میں معاملہ رہن ناقابل مواخذہ ہوگا ۔

66. Service of notice.

۶۶ ۔ اطلاع کی تعمیل ۔

67. Provisions of Transfer of Property Act to apply to notices.

۶۷ ۔ احکام قانون انتقال جائداد کا اطلاعات سے متعلق ہونا ۔

68. Bidding at sale by officers of Bank and sale-officers prohibited.

۶۸ ۔ عہدہ داران بنک اور عہدہ داران نیلام کو نیلام میں بولی کی ممانعت ۔

69. Delegation of powers.

70. Recovery of claims of Government.

71. Prohibition of the use of the words 'Co-operative land Mortgage Bank'.

72. Power to make rules.

73. Recovery of loans advanced by Primary Land Mortgage Societies.

قانونی زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

۶۹ - اختیارات کا تفویض کیا جانا -

۷۰ - سرکار عالی کے مطالبات کی وصولی -

۷۲ - قواعد مرتب کرنے کا اختیار -

(*Translation*)

*THE HYDERABAD CO-OPERATIVE LAND MORTGAGE BANK ACT.

No. II of 1349 F.

(Received the assent of H. E. H. the Nizam on 27th Jamadi-ul-awwal 1359 H. corresponding to 29th Amardad 1349 F.)

Preamble.

Whereas it is expedient to help the agriculturists of H. E. H. the Nizam's Dominions by giving them long-term loans on the security of their land, so that they may pay their debts, carry out agricultural improvements and other agricultural objects and thus thrift and self-help may be promoted among them; It is hereby enacted as follows :—

Published in the jarida dated 30th Shahrewar 1349 F.

*قانون زمین گروی بنک ممالک محروسہ سرکار عالی

نشان (۲) بابت ۱۳۴۹ف

(پیشگاہ اعلیحضرت مدظلہم العالی سے بتاریخ ۲۷ جمادی الاول ۱۳۵۹ھ مطابق ۲۹ امرداد ۱۳۴۹ف منظور ہوا)

تمہید ۔ ہرگاہ قرین مصلحت ہے کہ ممالک محروسہ سرکار عالی کے زراعین کو اُن کی اراضی کی کفالت پر طویل المدۃ قرضہ دے کر ان کی مدد کی جائے تاکہ وہ اپنے ذمگی قرضہ جات کی ادائی زراعتی کاروبار کی ترقی اور دیگر مقاصد زرعی کی تکمیل کا انتظام کرسکیں اور ان میں کفایت شعاری اور اپنی آپ مدد کرنے کا مادہ پیدا ہوسکے لہٰذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے :—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

باب اوّل

مراتب ابتدائی

Short title, extent and commencement.

1. * [This Act may be called the Hyderabad Co-operative Land Mortgage Bank Act and it shall come into force in the whole of the State of Hyderabad from such **date as the Government may by notification in the Jarida appoint.]

Definitions.

2. In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context—

تعریفات ۔ | دفعہ ۲ ۔ قانون ہذا میں بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو :۔

* Substituted by Act No. XXV of 1951.

**Published in the Jarida dated 30th Shahrewar 1349 F. Amending Act came into force on 1st January, 1952.

* [(a) 'Bank' means the Hyderabad Central Cooperative Land Mortgage Bank registered under the Hyderabad Cooperative Credit Societies Act (II of 1323 Fasli).]

(b) 'Board of Directors' means the board of directors of the bank ;

(ب) "مجلس نظما" سے بنک کے نظما کی مجلس مراد ہوگی ۔

(c) 'Executive Committee' means the Committee of the board of directors appointed to carry on the business of the bank subject to the control of and in accordance with the powers delegated by the board of directors ;

(ج) "مجلس عاملہ" سے مجلس نظما کی ایسی مجلس مراد ہوگی جو مجلس نظما کی نگرانی کے تابع اور اس کے عطا کردہ اختیارات کے بموجب بنک کے کاروبار کی انجام دہی کے لئے مقرر کی گئی ہو ۔

(d) 'Registrar' means the person appointed by the Government to be the Registrar for the purposes of this Act ;

(د) "رجسٹرار" سے وہ شخص مراد ہوگا جس کو سرکار عالی قانون ہذا کے اغراض کے لئے رجسٹرار مقرر کریں ۔

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(*Translation*)

(e) 'trustee' means the person referred to in Section 6;

(ہ) "امین" سے وہ شخص مراد ہوگا جس کا ذکر دفعہ ۶ میں کیا گیا ہے۔

(f) 'officer' means any person empowered under the rules or the by-laws to give directions in the business of the bank;

(و) "عہدہ دار" سے وہ شخص مراد ہوگا جو قواعد یا ذیلی قواعد کے تحت بنک کے کاروبار میں ہدایات صادر کرنے کا مجاز کیا گیا ہو۔

(g) 'Share' shall mean a share in the bank;

(ز) "حصہ" سے بنک کا حصہ مراد ہوگا۔

(h) 'Debenture' shall mean the debenture issued by the bank;

(ح) "کفالتی تمسک" سے وہ کفالتی تمسک مراد ہوگا جس کو بنک نے جاری کیا ہو۔

(i) 'Member' shall mean a shareholder admitted as a member of the bank in accordance with the rules under this Act;

(ط) "رکن" سے مراد اس حصہ دار سے ہوگی جو بمتابعت قواعد تحت قانون ہذا بنک کے رکن کی حیثیت سے شریک کیا گیا ہو۔

*[(j) 'borrowing member' means a member who is competent to contract and who wishes to obtain a loan in accordance with the provisions of this Act and the rules made thereunder;]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(k) 'Land' shall mean agricultural land shall also include immovable property attached thereto;

(ک) - "اراضی" سے اراضی زراعتی مراد ہوگی اور اُس میں جائداد غیر منقولہ بھی داخل ہوگی جو ایسی اراضی سے ملحق ہو -

(l) 'Prescribed' shall mean the matters prescribed by rules under this Act;

(ل) - "مقررہ" سے ایسے امور مراد ہونگے جو بذریعہ قواعد تحت قانون ہذا معین کئے جائیں -

*[(m) 'Primary Land Mortgage Society' means a Primary Land Mortgage Society registered or deemed to be registered under the Hyderabad Co-operative Credit Societies Act (II of 1323 Fasli) and admitted as a member of the bank;

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(n) reference to bye-laws shall be construed as reference to regulations.]

CHAPTER II.

ESTABLISHMENT OF THE BANK.

باب دوم

بنک کا قیام

بنک کا قیام۔ | دفعہ ۳۔

3. Establishment of the Bank. *[(1) The Hyderabad Central Co-operative Land Mortgage Bank shall be constituted in accordance with the provisions of this Act for the purpose of furnishing funds to be lent out to its members on these curity of their lands;]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(2) The Hyderabad land Mortgage Bank shall be a body corporate having a permanent seal, and shall have power to acquire property, to enter into contracts, to institute and defend suits and other legal proceedings and ts do all things necessary for its purposes.

(۲) - حیدرآباد زمین گروی بنک کی حیثیت جماعت متحدہ کی ہوگی جس کی ایک مستقل مہر ہوگی اور اس کو جائداد حاصل اور معاہدات کرنے ۔ مقدمات اور دیگر قانونی کارروائی رجوع اور اُن میں جوابدہی کرنے اور جملہ ایسے امور انجام دینے کا اختیار رہوگا جو اس کے اغراض کے لئے ضروری ہوں ۔

*[(3) The Bank shall have its office in the City of Hyderabad but for the convenience of members and for facilitating the business of the Bank, the Bank may promote the establishment of Primary Land Mortgage Societies within the Hydarabad State.]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(4) *[Omitted]

(۴) -[حذف]*

CHAPTER III.

CAPITAL.

باب سوم

سرمایہ

حصص - دفعہ ۴

**[4. (1) The issued share capital of the Bank shall be Rupees ten lakhs which shall be devided into ten thousand shares of one hundred rupees each.]

Shares.

* حذف بموجب قانون نشان (۲۵) ۱۹۵۱ء

*Omitted by Act No. XXV of 1951.

**Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(2) The liability of a membor shall be limited to the extent of his shares.

(3) The share capital of the Bank may be increased to such extent and in such manner as may be determined by the Board of Directors with the approval of the Government.

(4) No member shall, individually or jointly obtain more than two hundred shares.

(۲) - رکن کی ذمہ داری اس کے حصص کی حد تک محدود ہوگی -

(۳) - بنک کے سرمایہ حصص میں اس مقدار تک اور طریقہ کے مطابق اضافہ کیا جاسکے گا جس کا تعین مجلس نظماء بمنظوری سرکار عالی کرے -

(۴) - کوئی رکن منفرداً یا مشترکاً دو سو سے زائد حصص نہ لے سکے گا -

کفالتی تمسکات کی اجرائی - | دفعہ ۵ -

5. *[(1) With the previous sanction of Government the Board of Directors may, on the security of the assets of the Bank and of immovable property mortgaged to it, issue debentures of such denominations, for such period, not exceeding 25 years and at such rates of interest, as it may deem expedient.]

Issue of debentures.

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

*[(2) In every debenture the period during which it shall be irredeemable shall be fixed.]

(3) Every debenture may contain a term reserving to the Board of Directors the right to pay the amount of the debenture at any time after the expiry of the period mentioned in Sub-section (2) and within the period mentioned in sub-section (1), after giving not less than three months' notice in writing.

(۳) - ہر کفالتی تمسک میں ایسی شرط درج کی جاسکے گی جس کے ذریعہ مجلس نظما اپنا یہ حق محفوظ کرسکے گی کہ مدت متذکرہ ضمن ۲ کے منقضی ہونے کے بعد اور مدت متذکرہ ضمن ۱ کے اندر کسی وقت مقررہ تحریری اطلاع مدتی کم از کم تین ماہ دے کر کفالتی تمسک کی رقم ادا کردے۔

(4) The outstanding amount on debentures issued by the Bank shall at no time exceed the value of the mortgage transactions and other assests of the Bank.

(۴) - بنک کے جاری کردہ کفالتی تمسک کی زیر باقی رقم کسی وقت بنک کے معاملات رہن کی مالیت اور دیگر اثاثہ سے متجاوز نہ ہوسکیگی

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(*Translation*)

Appointment and powers of Trustee.

6. (1) The Registrar, or any other person appointed by the Government for this purpose shall be deemed to be trustee for securing the fulfilment of the obligations in respect of debenture.

(2) The powers and functions of the trustee shall be governed by the instrument of trust executed between the Bank and trustee with the sanction of the Government. Any term of the instrument may be modified with the consent of the Bank and the Trustee and with the approval of the Government; such modification shall not affect the debenture already issued.

Property to be in-charge of trustee.

7. All the property of the Bank on the security of which a debenture is issued shall be in the charge of trustee and the holder of debenture shall have a floating charge on all mortgage transactions and amount in the custody of the Board of Directors or of the trustee and on all the properties of the Bank.

Guarantee by Government

8. (1) The principal of, and the interest on, the debenture issued under Section 5 shall be guaranteed by

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

امین کا تقرر اور اس کے اختیارات ۔ | دفعہ ۶ ۔ (۱) رجسٹرار یا کوئی اور شخص جسے سرکار عالی اس غرض کے لئے مقرر کریں کفالتی تمسک کی ذمہ داریوں کی بجائی کی ضمانت کے لئے امین متصور ہوگا ۔

(۲) ۔ امین کے اختیارات اور فرائض اس دستاویز امانت کے تابع ہوں گے جو بنک اور امین کے مابین بمنظوری سرکار عالی تکمیل پایا ہو ۔ دستاویز کے کسی شرط کی ترمیم بنک اور امین کی رضامندی سے سرکار عالی کی منظوری سے ہو سکے گی لیکن ایسی ترمیم کا اثر اجرا شدہ کفالتی تمسک پر نہ ہو سکے گا ۔

جائداد امین کی تحویل میں رہے گی ۔ | دفعہ ۷ ۔ بنک کی تمام جائداد جس کی کفالت پر کفالتی تمسک جاری ہوا ہو امین کی تحویل میں رہے گی اور کفالتی تمسک کے قابض کو جملہ معاملات رہن اور رقم پر جو مجلس نظامیہ امین کی تحویل میں ہوں نیز بنک کی تمام جائداد پر استمراری کفالت حاصل رہے گی ۔

کفالتی تمسکات کے زر اصل اور سود کی نسبت سرکار عالی کی ضمانیت ۔ | دفعہ ۸ ۔ (۱) ۔ دفعہ ۵ کے تحت اجرا شدہ

(Translation)

of principal of and interest on debentures.

the Government to such maximum amount as may be fixed, and subject to such conditions as may be prescribed, and imposed, by the Government.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

کفالتی تمسک کے زر اصل اور سود کی بابت سرکار عالی کی طمانیت ایسی انتہائی مقدار تک ایسی شرائط کے تابع ہوگی جو سرکار عالی مقرر اور عائد کریں ۔

(2) The Government may increase the maximum amount of guarantee under Sub-section (1).

(۲) ۔ سرکار عالی کو اختیار رہوگا کہ ضمن ۱ کے تحت طمانیت کی انتہائی مقدار میں اضافہ کریں ۔

(3) The guarantee given under sub-section (1) or (2) may be discontinued or restricted from such date as the Government may fix and its conditions may also be modified. But the guarantee shall not be discontinued or restricted unless the Government has after consulting the Board of Directors and the trustee, notified its intention in the Jarida and in the news-papers of its choice in and out side H. E. H. the Nizam's Dominions for at least fourteen days.

(۳) ۔ ضمن ۱ یا ۲ کے تحت دی ہوئی طمانیت ایسی تاریخ سے جس کا قرار داد سرکار عالی کریں مسدود یا محدود کی جاسکے گی اور اس کے شرائط میں ترمیم بھی ہوسکے گی مگر طمانیت مسدود یا محدود نہ ہوسکے گی جب تک کہ مجلس نظما اور امین سے مشورہ کے بعد سرکار عالی نے اپنے ارادہ کا اعلان جریدہ میں اور کم از کم چودہ دن تک اپنے انتخاب کئے ہوئے بیرونی اور ممالک محروسہ سرکار عالی کے اخباروں میں نہ کر لیا ہو ۔

(4) Where the maximum amount of the guarantee is to be restricted or conditions thereof are to be modified, the notification mentioned in sub-section (3) shall sufficiently clarify the extent of restriction and the effect of modification.

(۴) ۔ طمانیت کی انتہائی مقدار کو محدود یا اس کے شرائط میں ترمیم کرنا ہو تو اعلان متذکرہ ضمن ۳ میں تحدید کی حد اور ترمیم کے اثر کو کافی طور پر واضح کیا جائے گا ۔

(*Translation*)

(5) Discontinuance, restriction or modification under sub-section (3) shall not in any way affect the guarantee of the debenture issued before the date of discontinuance, restriction or modification.

(۵) ۔ ضمن ۳ کے تحت مسدودی ۔ تحدید یا ترمیم کا کوئی اثر اس کفالتی تمسک کی ضمانیت پر نہ پڑے گا جس کی اجرائی مسدودی ۔ تحدید یا ترمیم کی تاریخ نفاذ سے قبل ہوئی ہو ۔

9. *[Subject to the approval of Government, the Board of Directors may make regulations, not inconsistent with the provisions of this Chapter, relating to debentures and such Regulations may provide for the following matters, namely :—]

*[Regulations under Chapter III.]

(a) the manner of fixing the period of debenture and its rate of interest ;

(الف) ۔ کفالتی تمسک کی مدت اور اُس کے شرح سود کے تعین کا طریقہ ۔

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(b) the manner of giving notice to holder of debenture and calling in debenture in advance of the date fixed for redemption ;

(ب) ۔ کفالتی تمسک کے قابض کو اطلاع دینے اور اسکا کی مقررہ تاریخ سے قبل اس کو طلب کرنے کا طریقہ ۔

(c) the renewal of damaged or destroyed debentures and the manner of fixing the fee therefor ;

(ج) ۔ خراب شدہ یا تلف شدہ کفالتی تمسک کے تجدید اور اس کے لئے اجرت کے تعین کا طریقہ ۔

(d) the manner of converting one class of debenture into another class, bearing a different rate of interest ; and

(د) ۔ ایک نوعیت کے کفالتی تمسک کو دوسری ایسی نوعیت کے کفالتی تمسک میں تبدیل کرنے کا طریقہ جس کی شرح سود جدا ہو ۔ اور

(e) generally for carrying out the provisions of this Chapter relating to debenture.

(ھ) ۔ عام طور پر کفالتی تمسک کے متعلق احکام باب ہذا کی تعمیل کیلئے ۔

CHAPTER IV

باب چہارم

Management

انتظام

Registrar.

10. The Government may, by notification in the Jarida, appoint any person to exercise and discharge all or any of the powers and duties, of the Registrar under this Act.

رجسٹرار ۔ دفعہ ۱۰ ۔ سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ ذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ کسی شخص کو رجسٹرار کے مفوضہ تمام یا بعض اختیارات اور فرایض تحت قانون ہذا استعمال اور ادا کرنے کے لئے مقرر کریں ۔

(Translation)

11. Without prejudice to the powers and duties of the Registrar, the general superintendence of the affairs and the performance of the business of the Bank shall be entrusted to the Board of Directors which shall exercise all such powers and perform all such duties as may be prescribed for it.

Board of Directors.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

مجلس نظما ۔ | دفعہ ۱۱ ۔ رجسٹرار کے اختیارات اور فرائض کو متاثر کئے بغیر بنک کے معاملات کی عام نگرانی اور اس کے کاروبار کی انجام دہی مجلس نظما کے تفویض رہے گی جو اُن تمام اختیارات کو استعمال کرے گی اور ان تمام فرائض کو انجام دے گی جو اس کے لئے مقرر کئے جائیں ۔

مجلس نظما کی ترکیب ۔ | دفعہ ۱۲ ۔

12. *[(1) The Board of Directors shall consist of the following eight members, namely :—

Composition of the Board of Directors.

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(i) The Minister in charge of the Finance Department..... Chairman.

(ii) & (iii) Two representatives of the Primary Land Mortgage Societies elected in the prescribed manner.

(iv) One representative of other share-holders elected in the prescribed manner.

(v) One representative of the debenture holders elected in the prescribed manner.

(vi) One representative of the State Bank nominated by that Bank.

(vii) One representative of the Rural Reconstruction Department nominated by Government ; and

(viii) The Registrar of Co-operative Societies.]

*[(2) The Vice-Chairman of the Board of Directors shall be appointed by that Board from among the three elected members who represent the Primary Land Mortgage Societies and other share-holders.]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(3) †[Omitted.]

(4) †[Omitted]

First Board of Directors.

*[13. Subject to the provisions of Section 12. except in so far as it relates to the election of members, the members of the first Board of Directors shall be nominated by the Minister-in-charge of the Finance Department and shall hold office for one year, but may again be elected or nominated.

Power of Board of Directors to make Regulations.

14. Without prejudice to its general power of supervision over the Bank, the Board of Directors may make Regulations not inconsistent with this Act and the rules made thereunder for the following matters, namely :—

†Omitted by Act No. XXV of 1951.
*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(a) the inspection of account books and proceedings of the Bank and of the Primary Land Mortgage Societies ;

(b) submission of returns and reports in respect of the transactions of the Bank and of the Primary Land Mortgage Societies ;

(c) the form of application for raising loans ;

(d) the investment of surplus amounts ; and

(e) generally for safeguarding the interests of the Bank and the Primary Land Mortgage Societies and of the persons dealing with them and for carrying out the purposes of this Act.]

*[Power of the Board of Directors to make Regulations]

*[15. Subject to the provisions of this Act, the Board of Directors may also make Regulations for the purposes of the business of the Bank which shall come into force on receiving the approval of Government. Such Regulations may make provision among other matters for :—]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(*Translation*)

(a) fixing the amount of capital which may from time to time be raised by debentures with the approval of Government for the grant of loans ;

(الف) - قرضہ جات دینے کے لئے سرمایہ کی مقدار کا تعین جو سرکار عالی کی منظوری سے وقتاً فوقتاً کفالتی تمسکات کے ذریعہ فراہم کیا جا سکے گا -

(b) the minimum and maximum amount of loans that may be granted by the Bank ;

(ب) - قرضہ جات کی اقل اور انتہائی مقدار جو بنک دے سکے گا -

(c) the maximum rate of interest on loans ;

(ج) - قرضہ جات پر انتہائی شرح سود -

(d) the maximum duration of loans and the conditions of repayment ;

(د) - قرضہ جات کی انتہائی مدت اور شرائط ادائی -

(e) the valuation of the property offered as security for loans ;

(ھ) - قرضہ جات کے تحت مکفول شدنی جائداد کی مالیت کی تشخیص -

(f) the proportion of the amount of loan to the value of the property offered as security for the loan ;

(و) - قرضہ کی مقدار اور قرضہ کے تحت مکفول شدنی جائداد کی مالیت میں تناسب -

(g) the manner and conditions of redemption of debentures ;

(ز) - کفالتی تمسکات کے انفکاک کا طریقہ اور شرائط -

(h) the reduction at any time in the rate of interest after the expiry of the minimum period of redemption of any series of debentures and after giving the holders thereof notice to accept cash in payment thereof ;

(ح) - کفالتی تمسکات کے کسی سلسلہ کے انفکاک کی اقل مدت ختم ہو جانے اور ان کے حاملین کو ان کی ادائی میں نقد رقم حاصل کرنے کی اطلاع دینے کے بعد کسی وقت شرح سود میں تخفیف -

(*Translation*)

(i) transferring to the Trustee, if required by him, the Bank's rights in the mortgages on the security of which debentures have been issued and crediting to an account opened in the Trustee's name in the Bank or in any other Bank with the approval of the Government, all amounts recovered from the members of the Bank in accordance with the terms of the mortgage deed ;

(ط) ۔ امین کے مطالبہ پر بنک کے ایسے حقوق رہن کی امین منتقلی جن کی کفالت پر کفالتی تمسکات جاری ہوئے ہوں اور دستاویزات رہن کے شرائط کے بموجب اراکین بنک سے وصول کردہ تمام رقوم کو اس حساب میں جمع کرنا جو امین کے نام سے بہ منظوری سرکار عالی بنک یا کسی اور بنک میں کھولا گیا ہو۔

*[(j) Organising the Bank and the Primary Land Mortgage Societies and regulating their affairs and the remuneration to be received by the members of the Board of Directors.]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

CHAPTER V

BUSINESS & AUDIT.

Commencement of business.

16. The business of the Bank may be commenced at the discretion of the Board of directors, notwithstanding that the whole of the capital may not have been subscribed and only a part of the shares may have been issued or alloted.

Power to grant loan.

17. Subject to the provisions of this Act, the Bank shall be authorised to grant loans for the following purposes :—

(a) for the redemption of mortaaged land and for liquidation of prior debts,

(b) for the improvement of land or the method of cultivation,

باب پنجم

تنقیح

کاروبار اور

کاروبار کا آغاز۔ | دفعہ ۱۶۔ باوجود اس کے کہ کامل سرمایہ فراہم نہ ہوا ہو اور حصص کی اجرائی یا تقسیم صرف جزءاً عمل میں آئی ہو بنک کا کاروبار مجلس نظماء کی صوابدید پر آغاز ہو سکے گا۔

قرضہ دینے کا اختیار۔ | دفعہ ۱۷۔ بنک مجاز ہوگا کہ تابع احکام قانون ہذا اغراض ذیل کیلئے قرضہ دے۔

(الف)۔ مرہونہ اراضی کے انفکاک اور سابقہ قرضوں کی ادائی کے لئے۔

(ب)۔ اراضی کی حیثیت کو ترقی دینے یا طریقہ کاشت کی اصلاح کے لئے۔

(*Translation*)

*[(c) for the purchase of land in special cases provided that an economic holding is secured thereby and the land can be cultivated economically and in cases where any protected tenant buys the right of ownership of the land of which he is a tenant ;]

(ج) کسی رکن کو اغراض متذکرہ صدر میں سے کسی غرض کے لئے بنک سے قرضہ دیا جا چکا ہو اور معاملہ رہن برقرار ہو تو اسی سابقہ قرضہ کے معاہدہ کے تحت اُسی کفالت اور اُن ہی شرائط پر غیر منقضی مدت کے واسطے اُس کی موقتی ضروریات کاشت کی سر براہی کے لئے۔

(d) for the timely agricultural needs of a member who has already been granted a loan by the Bank for any of the aforesaid purposes and the mortgage transaction is subsisting, under the same previous contract of loan and on the same security and under the same conditions for the unexpired period.

18. The Bank shall not make a loan to any person other than a member.

Restrictions on making loan.

دفعہ ۱۸۔ قرضہ دینے کے متعلق قیود۔ رکن کے سوائے کسی اور شخص کو قرضہ دینے کا بنک مجاز نہ ہوگا۔

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

Miscellaneous.

19. Subject to the prescribed limits and conditions, the Bank may receive deposits and borrow loans.

Restrictions on borrowing.

دفعہ ۱۹ - مقررہ حدود اور شرائط کے تابع بنک امانتی رقوم قبول قرضہ لینے کے متعلق قیود - اور قرضہ جات حاصل کر سکے گا۔

20. The Bank may invest or deposit its capital in the following manner :—

Investment of capital.

دفعہ ۲۰ - بنک اپنا سرمایہ کو منافع پر لگانا - سرمایہ بہ طریقہ ذیل منافع پر لگایا جمع کر سکے گا۔

*[(a) in securities of the Government of Hyderabad or of the Central Government, or

(b) in any post Office Savings Bank, or]

(c) in any Bank approved for this purpose by the Government, or

(ج) - کسی ایسے بنک میں جس کو سرکار عالی اس غرض کے لئے منظور کریں - یا

*[(d) in any other mode approved by the Trustees.]

21. (1) The Registrar shall audit or cause to be audited by a person appointed by him by a general or special order in writing in this behalf, the accounts of the Bank at least once in every year.

Audit of accounts.

تنقیح حسابات - دفعہ ۲۱ - (۱) بنک کے حسابات کی تنقیح رجسٹرار سال میں کم از کم ایک مرتبہ

* Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(2) The audit referred to in sub-section (1) shall include the audit of the following :—

(۲) - تنقیح متذکرہ ضمن اس حسب ذیل امور کی تنقیح بھی داخل ہوگی :-

(a) the overdue debts,

(الف) - دیون جن کے ادائی کی مدت گذر چکی ہو -

(b) verification of cash balance and securities, and

(ب) - نقدی سلک اور کھاتوں کی تصدیق - اور

(c) valuation of the assets and liabilities of the Bank.

(ج) - بنک کے اثاثہ اور ذمہ داریوں کی تشخیص -

22. No part of the profits of the Bank shall be divided by way of dividend or bonus or otherwise among the members unless at least twenty five percent of the net profits in the year has been carried to a Reserve Fund; thereafter the remaining profits together with the amounts available for distribution may be distributed as profits of the past years among the members to the prescribed extent and subject to the prescribed conditions.

Distribution of profits.

تقسیم منافعہ - | دفعہ ۲۲ - بنک کے منافعہ کا کوئی حصہ بطور منافع حصص یا منافع زائد یا اور طور پر اراکین میں اُس وقت تک تقسیم نہ کیا جائے گا جب تک کہ اس سال کے منافع خالص کا کم از کم پچیس فیصدی حصہ مد محفوظ میں منتقل نہ کر لیا جائے جس کے بعد ما بقی منافع اُن رقوم کے ساتھ جو سنین گزشتہ کی بابتہ بطور منافع قابل تقسیم ہوں اراکین میں مقررہ حد تک پابندی

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

CHAPTER VI

باب ششم

DISTRAINT AND SALE OF PRODUCE OF MORTGAGED LAND

قرقی و نیلام پیداوار اراضی مرہونہ

Distraint when to be made.

23. (1) If any instalment or any part thereof has remained unpaid for more than one month from the date on which it fell due, the Board of Directors may, in addition to the remedies available to the Bank, apply to the Registrar to cause such instalment or part thereof to be recovered by distraint and sale of the produce of the mortgaged land, including the crops standing thereon.

قرقی کب عمل میں لائی جائے گی۔ دفعہ ۲۳ (۱)۔ اگر کوئی قسط یا اُس کا کوئی جزو واجب الادا ہونے کی تاریخ سے ایک ماہ سے زائد عرصہ تک ادا نہ ہو تو مجلس نظما کو اختیار ہوگا کہ علاوہ اُن تدابیر کے جو بنک کے اختیار میں ہوں رجسٹرار سے درخواست کرے کہ ایسی قسط یا جزو قسط کو بہ قرقی و نیلام پیداوار اراضی مرہونہ بشمول ان فصول کے جو اُس پر ایستادہ ہوں وصول کرا دے۔

(2) On receipt of such application, the Registrar may, notwithstanding anything in the Hyderabad Transfer of Property Act No. 1 of 1336 F. take such action himself as is necessary to distrain and sell such produce, or authorise, any other person to take such action:

(۲)۔ ایسی درخواست وصول ہونے پر رجسٹرار کو اختیار ہوگا کہ قانون انتقال جائداد ممالک محروسہ سرکار عالی نشان (۱) بابتہ ۱۳۳۶ف کے کسی حکم کے باوجود ایسی پیداوار کو قرق اور نیلام کرنے کے لئے خود ایسی کارروائی کرے جو ضروری ہو یا کسی اور کو ایسی کارروائی کرنے کا مجاز کرے۔

Provided that such distraint shall not be made after the expiry of 12 months from the date on which the instalment fell due.

(3) Such quantity of the seed grain as is, in the opinion of the Registrar, necessary for the livelihood of the defaulter and such portion of the agricultural produce as may be necessary under Section 304 of the Hyderabad Code of Civil Procedure for the cultivation of land till the next crop and for the maintenance of the defaulter and his dependents, shall not be destrained.

(4) The distraint shall not be excessive, The value of the produce distrained shall, as far as possible, be equal to the amount due and the costs of the distraint and of the sale. Any distraint or sale made under this Act shall not become invalid by reason of any mistake, defect or irregularity in this respect.

24. (1) When a distraint is made under Section 23, the property distrained shall not be alienated or encumbered in any way and the distrainer shall cause to be served upon the defaulter

Procedure after distraint.

قانون زمین گروی بنک۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

مگر شرط یہ ہے کہ قسط واجب الادا ہونے کی تاریخ سے بارہ ماہ کا عرصہ گزر جانے کے بعد ایسی قرقی نہ ہو سکے گی۔

(۳)۔ تخم غلہ کی ایسی مقدار جو رجسٹرار کی رائے میں باقی دار کی وجہ معاش کے لئے ضروری ہو اور پیداوار زراعت کا ایسا حصہ جو مجموعہ ضابطہ دیوانی سرکار عالی کی دفعہ ۳۰۴ کے تحت بغرض کاشت اراضی تا فصل آئندہ و بغرض پرورش باقی دار و متعلقین ضروری ہو قرق نہ کیا جا سکے گا۔

(۴)۔ قرقی ضرورت سے زائد نہ کی جائیگی قرق شدہ پیداوار کی مالیت حتی الامکان رقم بقایا اور مصارف قرقی و خرچہ نیلام کے مساوی ہوگی اس خصوص میں کسی غلطی۔ نقص یا بے ضابطگی کی وجہ سے کوئی قرقی یا نیلام جو قانون ہذا کے تحت عمل میں آیا ہو کالعدم نہ ہوگا۔

قرقی کے بعد کارروائی۔ | دفعہ ۲۴ (۱)۔ دفعہ ۲۳ کے تحت قرقی عمل میں آجائے تو جائداد مقرونہ کسی طرح منتقل یا زیر بار نہ کی جا سکے گی اور قارق مطالبہ کا

(*Translation*)

a written notice of demand specifying the amount for which the distraint is made.

(2) The notice shall be dated and signed by the distrainer and shall be served, as far as possible, on the person of the defaulter. But if there be anagent of the defaulter authorised to rec eive notice it shall be sufficient to serve the notice on him. If the defaulter is not found and there is no agent on whom service can be effected, service may be effected on some adult male member of the defaulter's family who lives with him. If service cannot be effected even in this manner it shall be served by affixing a copy of the notice on some conspicuous part of his place of abode or his land.

25. (1) If, within fifteen days from the date of service of the notice referred to in Section 24, the defaulter does not pay the amount for which the distraint is effected,

Sale of distrained property.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

ایک تحریری اطلاع نامہ باقی دار پر تعمیل کرائے گا۔ جس میں اس رقم کی صراحت کی جائے گی جس کے لئے قرقی عمل میں آئی ۔

(۲) ۔ ایسے اطلاع نامہ پر قارق اپنے دستخط بہ اندراج تاریخ ثبت کرے گا۔ جہاں تک ممکن ہو اطلاع نامہ کی تعمیل باقی دار کی ذات پر کی جائے گی لیکن اگر اس کا کوئی مختار اطلاع نامہ لینے کا مجاز ہو تو اس پر تعمیل کافی ہوگی اور باقیدار نہ مل سکے اور اس کا کوئی مختار بھی نہ ہو جس پر تعمیل ہو سکتی ہو تو باقی دار کے کسی بالغ اہل خاندان از قسم مذکور پر جو اس کے ساتھ رہتا ہو تعمیل کی جاسکیگی۔ اگر اس طرح بھی تعمیل نہ ہو سکے تو اطلاع نامہ کا ایک پرت باقی دار کے مقام سکونتی یا اس کی اراضی کے کسی نمایاں مقام پر چسپاں کرکے تعمیل کی جائیگی۔

نیلام جائداد مقروقہ ۔ دفعہ ۲۵ (۱) تاریخ تعمیل اطلاع نامہ متذکرہ دفعہ ۲۴ سے پندرہ دن کے اندر باقی دار اس رقم کو جس کی بابت قرقی عمل میں آئی ہو ادا نہ کرے تو قارق کو اختیار ہوگا کہ پیداوار مقروقہ یا اس کے ایسے حصہ کو جو اس کی

(Translation)

the distrainer may sell the distrained produce or such part thereof as may, in his opinion, be sufficient to satisfy the demand, together with the costs of the distraint and of the sale.

(2) From the sale-proceeds the costs of the sale, at a rate not exceeding one anna in the rupee, shall be deducted.

(3) From the balance shall be deducted the costs incurred by the distrainer for the distraint proceedings.

(4) The amount remaining over shall be applied to the payment of the amount for which the distraint was made and the defaulter shall be given a receipt for the amount paid.

(5) The amount, if any, remaining over, shall be delivered to the defaulter after taking his receipt.

CHAPTER VII

Sale of Mortgaged Property.

26. Notwithstanding anything in

رائے میں مطالبہ اور نیز مصارف قرقی وخرچہ نیلام کے ایفار کے لئے کافی معلوم ہو نیلام کرے۔

(۲) - زر نیلام سے نیلام کا خرچہ وضع کیا جائے گا جس کی شرح فی روپیہ ایک آنہ سے زائد نہ ہوگی۔

(۳) - باقی ماندہ رقم سے وہ مصارف وضع کئے جائیں گے جو قارق نے عمل قرقی میں کئے ہوں۔

(۴) - مابقی رقم اُس رقم کی ادائی میں محسوب کی جائے گی جس کے لئے قرقی عمل میں آئی اور ایفار شدہ رقم کی رسید باقی دار کو دیجائیگی۔

(۵) - اگر کوئی رقم بچ رہے تو وہ بہ اخذ رسید باقی دار کے حوالہ کی جائے گی۔

باب ہفتم

نیلام جائداد مرہونہ

نیلام کا اقتدار کرایہ کس طرح استعمال کیا جائے گا۔

دفعہ ۲۶ - قانون انتقال جائداد ممالک محروسہ سرکار عالی

(*Translation*)

قانون زمین گروی بنک۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

Power of sale when and how to be exercised.

the Hyderabad Transfer of Property Act No. 1 of 1336 F. and the Prevention of Agricultural Land Alienation Act No. III of 1349 F. the Board of Directors or any person authorised by the Board of Directors for this purpose shall, in case the mortgage money or any part thereof is not paid have power in addition to any other remedy available to the Bank, to sell the mortgaged property without the intervention of the Court :

نشان ۱ بابتہ ۱۳۳۶ ف اور قانون انسداد انتقال زرعی اراضی نشان ۳ بابتہ ۱۳۴۹ ف کے کسی حکم کے باوجود زر رہن یا اس کا کوئی جزو ادا نہ ہونے کی صورت میں کسی اور تدبیر کے علاوہ جو بنک کے اختیار میں ہو مجلس نظماء کو یا کسی ایسے شخص کو جو مجلس نظماء کی جانب سے اس غرض کیلئے مجاز کیا گیا ہو اختیار ہوگا کہ جائداد مرہونہ کو عدالت کے توسط بغیر نیلام کردے۔

Provided such power shall not be exercised until :—

مگر شرط یہ ہے کہ ایسے اقتدار کا استعمال نہ کیا جاسکے گا جب تک کہ :۔

(a) the Board has decided to exercise the power after hearing the objections, of the mortgagor or of any person claiming any title to the land.

(الف)۔ مجلس نظماء نے راہن یا کسی ایسے شخص کے عذرات جو اراضی میں کسی حقیت کا دعویدار ہو سماعت کرنے کے بعد اس اقتدار کے استعمال کا تصفیہ نہ کیا ہو۔

(b) notice for the payment of such mortgage money or part thereof, has been served upon the following persons :—

(ب)۔ ایسے زر رہن یا اس کے کسی جزو کی ادائی کے لئے اطلاع نامہ کی تعمیل اشخاص ذیل پر نہ کرائی گئی ہو :۔

(1) the mortgagor or mortgagors;

(۱)۔ راہن یا راہنین۔

(2) any person who has any interest in or charge upon the mortgaged property or the right to redeem it so for as known to the Board of Directors.

(۲)۔ تا حد علم مجلس نظماء جائداد مرہونہ میں یا اس کے حق افتکاک میں جو شخص کوئی حق یا اس پر بار کفالت رکھتا ہو۔

(Translation)

(3) any surety for the payment of the mortgage money or any part thereof; and

(4) any creditor of the mortgagor who has in the administration proceeding of the mortgagor's estate obtained a decree for sale of the mortgaged property ; and

(c) the mortgagor has failed to pay the mortgage money or any part thereof for three months after service of the notice.

Application for and manner of sale.

27. (1) In exercise of the power contained in section 26 the Board of Directors or any person authorised by the Board of Directors in this behalf may apply to the sale officer appointed under Section 37 to sell the mortgaged property or any part thereof and such officer shall, after giving a month's notice in writting to the persons mentioned in clause (b) of Section 26 and to the Taluqdar of the district in which the property is situated, sell such property in the prescribed manner.

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(۳) - زر رہن یا اُس کے کسی جزو کی ادائی کا جو ضامن ہو - اور

(۴) - راہن کے ایسے دائن جس نے راہن کی جائداد کے اہتمام کی کارروائی میں جائداد مرہونہ کے نیلام کی ڈگری حاصل کی ہو - اور

(ج) - زر رہن یا اس کے کسی جزو کی ادائی میں اطلاع نامہ کی تعمیل کے بعد تین ماہ تک راہن ادائی سے قاصر رہا ہو -

درخواست نیلام و طریقہ نیلام - دفعہ ۲۷ - (۱) - بہ نفاذ اختیار مندرجہ دفعہ ۲۶ مجلس نظما کو یا کسی ایسے شخص کو جو اس خصوص میں مجلس نظماء کی جانب سے مجاز کیا جائے اختیار ہوگا کہ عہدہ دار نیلام سے جو دفعہ ۳۷ کے تحت مامور کیا جائے درخواست کرے کہ جائداد مرہونہ یا اس کا کوئی جزو نیلام کر دیا جائے اور ایسا عہدہ دار اشخاص متذکرہ دفعہ ۲۶ فقرہ ب اور اس ضلع کے تعلقدار کے نام جس میں کہ جائداد واقع ہو تحریری اطلاع میعادی ایک ماہ دینے کے بعد

(Translation)

(2) Such sale shall be by public auction and shall be held in the village in which the mortgaged property is situated. If a bazar is held in such village it shall be held on the bazar day. If the sale officer is of opinion that there is hope of realising greater gain by holding sale in a village close to the place where the mortgaged property is situated, it may be sold there.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

ایسی جائداد کا نیلام مقررہ طریقہ کے مطابق کریگا

(۲) ۔ ایسا نیلام مجمع عام میں اُس موضع میں ہوگا جہاں جائداد مرہونہ واقع ہو اگر اس موضع میں بازار بھرتا ہو تو بازار کے دن ہوگا اگر عہدہ دار نیلام کی رائے میں جائداد مرہونہ کے محل وقوع سے قریب کے کسی موضع میں نیلام ہونے سے زیادہ نفع کی امید ہو تو جائداد وہاں نیلام کیجائیگی ۔

Application to set aside sale.

28. (1) When any mortgaged property has been sold under section 27, the mortgagor or any other person whose rights therein have been affected by the sale may, within thirty days from the date of sale, deposit the following amounts with and apply to the sale officer to have the sale set aside :—

درخواست تنسیخ نیلام ۔ دفعہ ۲۸ ۔ (۱) ۔ کوئی جائداد مرہونہ دفعہ ۲۷ کے تحت نیلام ہو جائے تو راہن یا کسی اور شخص کو جس کے حقوق اس جائداد میں نیلام سے متاثر ہوئے ہوں اختیار ہوگا کہ تاریخ نیلام سے تیس (۳۰) دن کے اندر عہدہ دار نیلام کے پاس حسب ذیل رقوم داخل کرکے درخواست کرے کہ نیلام فسوخ کر دیا جائے

(a) the amount specified in the proclamation of the sale together with the amount of interest accrued after proclamation and the costs incurred by the Board of Directors for the sale of the property for payment to the Board of Directors ;

(الف) مجلس نظما کو ادا کئے جانے کیلئے وہ رقم جس کی صراحت اشتہار نیلام میں کی گئی ہو اور اُس سود کی رقم جو اشتہار کے بعد عائد ہوئی ہو نیز وہ خرچہ جو مجلس نظما کی جانب سے جائداد کے نیلام میں کیا گیا ہو ۔

(*Translation*)

(b) five percent of the sale proceeds for payment to the auction-purchaser;

(2) the aforesaid amounts having been deposited, the said officer shall set aside the sale.

29. When the mortgaged property is sold under Section 27 and the sale is not set aside under section 28, the Government may through the Taluqdar take the property on depositing, within sixty days from the date of sale, the full amount of the last bid at the auction together with an increase of five percent at the office of the sale officer, for payment to the auction-purchaser.

Government's right of preference

30. If no application is made under sub-Section (1) of section 28, or if such application is made and rejected, or if the Government does not exercise the right of preference under Section 29, the Registrar shall make an order confirming the sale and thereupon the sale shall become absolute.

Confirmation of sale.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

(ب) ۔ خریدار نیلام کو ادا کئے جانے کے لئے زر ثمن کا پانچ فی صدی ۔

(۲) ۔ رقوم مندرجہ بالا کے داخل ہو جانے پر عہدہ دار مذکور نیلام منسوخ کرے گا ۔

سرکار عالی کا حق ترجیح ۔ | **دفعہ ۲۹** ۔ جائداد مرہونہ دفعہ ۲۷ کے تحت نیلام ہو جائے اور نیلام تحت دفعہ ۲۸ منسوخ نہ ہوا ہو تو سرکار عالی کو اختیار رہوگا کہ بذریعہ تعلقدار تاریخ نیلام سے ساٹھ یوم کے اندر نیلام کی آخری بولی کی پوری رقم بہ اضافہ پانچ فیصدی خریدار نیلام کو ادا کئے جانے کے لئے عہدہ دار نیلام کے دفتر میں داخل کر کے جائداد کو حاصل کر لے ۔

نیلام کی منظوری ۔ | **دفعہ ۳۰** ۔ دفعہ ۲۸ کے ضمن (۱) کے تحت کوئی درخواست پیش نہ ہو یا ایسی درخواست پیش ہونے کے بعد نامنظور ہو جائے یا سرکار عالی دفعہ ۲۹ کے تحت اپنے حق ترجیح کو استعمال نہ کریں تو رجسٹرار نیلام کی

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(*Translation*)

Application of sale-proceeds.

31. (1) After a sale has become absolute in accordance with the provisions of this chapter, the sale officer shall apply the sale proceeds in ths following manner :-

زر نیلام کا مصرف - دفعہ ۳۱ (۱) - باب ہذا کے احکام کے مطابق نیلام قطعی ہونے کے بعد عہدہ دار نیلام زر ثمن کو حسب ذیل طریقہ پر صرف کرے گا -

firstly in payment of all charges and expenses properly and lawfully incurred by him for the proceeding of sale ;

اولاً اُن تمام مصارف اور اخراجات کی ادائی میں جو اس کی جانب سے نیلام کی کارروائی میں مناسب اور جائز طور پر کئے گئے ہوں -

secondly, in payment of interest due under the mortgage transaction,

ثانیاً اس سود کی ادائی میں جو معاملہ رہن کے تحت واجب الادا ہو -

thirdly, in payment of the principal money due under the mortgage transaction.

ثالثاً اُس زر اصل کی ادائی میں جو معاملہ رہن کے تحت واجب الادا ہو -

(2) The amount remaining over after the aforesaid expenses, shall be paid by the sale officer to the mortgagor or to any other person whose rights in that property have been affected by the sale. If persons more than one are entitled to receive the amount, it shall be paid severally in proportion to their interests in accordance with the order of their preferential rights or upon their joint receipt.

(۲) اخراجات بالا سے بچی ہوئی رقم عہدہ دار نیلام راہن یا کسی اور شخص کو ادا کریگا جس کے حقوق اُس جائداد میں نیلام سے متاثر ہوئے ہوں - حصول رقم کے مستحق ایک سے زیادہ ہوں تو ان کے حقوق کی مناسبت اور ان کے حقوق کے ترتیب ترجیحی کے لحاظ سے فرداً فرداً یا

(3) Any person aggrieved by the decision of the sale officer in regard to the distribution of the amount remaining over may, within thirty days from the date of receiving information thereof, institute a suit in a competent Court of law for declaration of right.

(۳) ۔ اگر کوئی شخص بچی ہوئی رقم کی تقسیم کے متعلق عہدہ نیلام کے تصفیہ سے ناراض ہو تو وہ اُس کی اطلاع ملنے کے تیس دن کے اندر استقرار حق کا دعویٰ عدالت مجاز میں دائر کرسکیگا۔

(4) The sale officer shall not pay the amount remaining over until thirty days have expired from the communication of decision to the persons concerned, and in case a suit has been instituted in a Court under sub-section (3), he shall not make the payment until the disputes are decided by the Court. In the latter case the amount shall be paid in accordance with the decision of the Court.

(۴) ۔ عہدہ دار نیلام بچی ہوئی رقم کی ادائی نہ کرے گا تاوقتیکہ متعلقہ اشخاص کو تصفیہ کی اطلاع دینے کے بعد تیس دن نہ گزر جائیں اور عدالت میں حسب منشاء ضمن ۳ دعویٰ دائر ہونے کی صورت میں اُس وقت تک ادائی نہ کرے گا جب تک کہ عدالت سے نزاعات کا فیصلہ نہ ہو جائے آخر الذکر صورت میں رقم کی ادائی عدالت کے فیصلہ کے مطابق کی جائے گی۔

Grant of sale-certificate to purchaser.

32. After the sale of mortgaged property has become absolute the sale officer shall grant a sale certificate to the auction-purchaser in the prescribed form.

خریدار کو سند نیلام کا دیا جانا ۔ | دفعہ ۳۲ ۔ جائداد مرہونہ کا نیلام قطعی ہونے پر عہدہ دار نیلام خریدار نیلام کو سند نیلام حسب نمونہ مقررہ دے گا۔

33. (1) If a sale certificate has been granted under section 32 and the property sold is in the possession of the mortgagor or of some person on his behalf claiming under a title acquired by him from the mortgagor subsequent to the mortgage transaction with the Bank, the competent Court shall, on the application of the auction-purchaser, order that the purchaser or any other person appointed by him to take possession on his behalf, be put in possession of the said property :

Delivery of property to purchaser.

Provided that where the property is in possession of a tenant who has taken it on lease from the mortgagor for a period of less than three years subsequent to the mortgage transaction with the Bank, possession of the groperty shall not be given till the expiry of the period of lease.

(2) If the property sold is in the possession of a tenant or a person entitled to occupy it and a sale certificate has been granted under Section 32, the competent Court shall, on the application of the auction-purchaser and after notice to such occupier execute order for delivery of possession

جائداد کو خریدار کے حوالہ کرنا ۔ **دفعہ ۳۳** ۔ (۱) ۔

حسب دفعہ ۳۲ نیلام کی سند دی جا چکی ہو اور نیلام شدہ جائداد راہن کے یا اُس کی جانب سے کسی ایسے شخص کے قبضہ میں ہو جو ایسے حق کی بنا پر دعویدار ہو جس کو اس نے بنک سے رہن کا معاملہ ہونے کے بعد راہن سے حاصل کیا ہو تو خریدار نیلام کی درخواست پر عدالت مجاز یہ حکم دے گی کہ خود خریدار نیلام کو یا کسی اور شخص کو جو اُس کی طرف سے قبضہ لینے کے لئے مقرر کیا گیا ہو جائداد مذکور پر قبضہ دلایا جائے ۔

مگر شرط یہ ہے کہ جائداد پر ختم مدت قول تک قبضہ نہ دلایا جائے گا جب کہ جائداد کسی ایسے قول دار کے قبضہ میں ہو جس نے بنک سے رہن کا معاملہ ہونے کے بعد تین سال سے کم مدت کے لئے راہن سے قول حاصل کیا ہو ۔

(۲) ۔ جائداد نیلام شدہ کسی ایسے قولدار کے یا ایسے شخص کے قبضہ میں ہو جو اُس کے قبضہ کا مستحق ہو اور سند نیلام حسب دفعہ ۳۲ دی جا چکی ہو تو خریدار نیلام کی درخواست پر

by affixing a copy of the said order in some conspicuous place on the property and proclaiming, by beat of drum and by any other customary mode at some suitable place, that the rights of the mortgagor have been transferred to the auction-purchaser.

(3) The provisions of Sections 372 to 378 of the Hyderabad Code of Civil Procedure No. III of 1323 Fasli shall, so far as may be, apply to the cases referred to in sub-section (1) and (2).

34. The Bank shall be competent to purchase at auction the property to be sold under this Chapter. But the Bank shall, within the period fixed by the trustee, sell the property so purchased.

Right of Bank to purchase property.

35. (1) Notwithstanding anything

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

عدالت مجاز ایسے قابض کو اطلاع دینے کے بعد
اُس جائداد پر قبضہ دیئے جانے کے حکم کی تعمیل
اس طرح کرے گی کہ حکم مذکور کی ایک نقل جائداد
مذکور کے کسی نمایاں مقام پر چسپاں کرائے گی اور
بضرب دہل نیز کسی اور طریقہ سے جو رائج ہو
کسی مناسب مقام پر اس امر کا اعلان کرائیگی کہ
راہن کے حقوق خریدار نیلام کے حق میں منتقل
ہو چکے ہیں ۔

(۳) ۔ صورت ہائے متذکرہ ضمن ۱ و ۲
سے احکام مندرجہ دفعات ۳۷۲ تا ۳۷۸ مجموعہ
ضابطہ دیوانی سرکار عالی نشان ۳ بابتہ ۱۳۲۳ف
جہاں تک متعلق ہو سکیں متعلق ہوں گے ۔

جائداد خریدنے کے متعلق بنک کا حق ۔ | دفعہ ۳۴ ۔ احکام
باب ہذا کے تحت نیلام شدنی جائداد کو نیلام میں
خریدنے کا بنک مجاز ہوگا مگر اس طرح خریدی
ہوئی جائداد کو امین کی مقرر کردہ مدت کے اندر
بیع کرنا بنک کے لئے لازم ہوگا ۔

منتظم کا تقرر اور اس کے اختیارات ۔ | دفعہ ۳۵ (۱) وغیرہ

Appointment and powers of receiver.

contained in Section 7, the Board of Directors may, on the application of the Bank and in circumstances in which the power of sale under Section 26 may be exercised, appoint in writing a receiver of the produce and income of the mortgaged property or any part thereof. Such receiver shall be authorised to take possession of the property or collect the produce or income thereof and to deduct from the money which he may realise, the expenses of managment and his remuneration, if any, fixed by the Board of Directors, and from the balance, to satisfy the claims of the Bank after paying the rent, taxes and land revenue of the mortgaged property.

(2) The Board of Directors may, in its discretion or on the application being made by the mortgagor and for sufficient cause being shown, remove a receiver appointed under Sub-section (1).

(3) On such removal, the Board of Directors may, if necessary, appoint any other receiver.

کے مندرجہ حکم کے باوجود بنک کی درخواست پہ
ان حالات کے تحت جن میں حسب دفعہ ۲۶ نیلام
کا اختیار استعمال کیا جا سکتا ہے مجلس نظما کو اختیار
ہوگا کہ جائداد مرہونہ کی یا اُس کے کسی حصہ کی
پیداوار اور آمدنی کے لئے بذریعہ تحریر منتظم مقرر
کرے۔ ایسا منتظم مجاز ہوگا کہ جائداد کو اپنے
قبضہ میں لے یا اُس کی پیداوار یا آمدنی کو حاصل
کرے اور جو رقم وہ وصول کرے اس میں سے
انتظام کے اخراجات اور مجلس نظما نے اگر اُس کا
کوئی معاوضہ مقرر کیا ہو تو اپنا معاوضہ وضع کرکے
مابقی رقم سے جائداد مرہونہ کا لگان محصولات
اور زر مالگذاری ادا کرنے کے بعد بنک کے
مطالبات کی یا بجائی کرے۔

(۲)۔ مجلس نظما کو اختیار ہوگا کہ ضمن ۱
کے تحت مامور شدہ منتظم کو اپنے صوابدید سے
یا راہن کی درخواست پیش ہونے اور کافی وجوہ
کے ظاہر ہونے پہ علیحدہ کردے۔

(۳)۔ اس طرح علیحدگی پہ مجلس نظما اگر
ضرورت ہو دوسرا منتظم مقرر کرسکے گی

(Translation)

(4) Nothing in this section shall empower the Board of Directors to appoint a receiver where the mortgaged property is already in the possession of a receiver appointed by a Civil Court.

36. When a sale has been made under Section 26 and has been confirmed under Section 30, the right of the auction-purchaser shall not be impaired on the ground that there was no occasion to exercise the powers of sale or that due notice was not given or that the power was improperly or irregularly exercised, but the person damnified by such sale may file a suit against the Bank in a competent court for making good his loss.

Title of auction-purchaser not impeachable for irregularities.

37. The Registrar may appoint one or more sale officers for purposes of sale under this Chapter.

Appointment of sale-officer.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(۴) ۔ دفعہ ہذا کے کسی حکم کے تحت مجلس نظما کو منتظم مقرر کرنے کا اختیار نہ ہوگا جبکہ جائداد مرہونہ کسی عدالت دیوانی کے مقرر کردہ منتظم کی تحویل میں پہلے سے موجود ہو۔

بے ضابطگیوں کی بنا پر خریدار نیلام کی حقیت قابل مواخذہ نہ ہوگی۔

دفعہ ۳۶ جب کوئی نیلام تحت دفعہ ۲۶ عمل میں آیا ہو اور اس کی منظوری حسب دفعہ ۳۰ ہو چکی ہو تو خریدار نیلام کا حق اس بنا پر ساقط نہ کیا جا سکے گا کہ اختیارات نیلام استعمال کرنے کا موقع نہ تھا یا یہ کہ حسب ضابطہ اطلاع نہیں دی گئی یا یہ کہ اقتدار نامناسب اور بے ضابطہ طریقہ پر استعمال کیا گیا لیکن وہ شخص جسے ایسے نیلام سے نقصان پہنچا ہو بنک کے خلاف نقصان کی تلافی کے لئے عدالت مجاز میں دعوی کر سکے گا۔

تقرر عہدہ دار نیلام ۔

دفعہ ۳۷ ۔ رجسٹرار کو اختیار ہوگا کہ باب ہذا کے تحت نیلام کے اغراض کے لئے ایک یا ایک سے زائد عہدہ دار نیلام مقرر کرے۔

(*Translation*)

CHAPTER VIII

باب ہشتم

Inquiry and Inspection.

تحقیقات و معائنہ

Power of inquiry.

38. (1) The Registrar may, and on the application in writing of a majority of the members shall, hold an inquiry or direct some other person to hold an inquiry in the prescribed manner into the working and financial condition of the Bank.

تحقیقات کا اختیار۔ | دفعہ ۳۸ (۱)۔ رجسٹرار کو اختیار رہوگا اور اراکین کی اکثریت کی تحریری درخواست پر اُس کے لئے لازم ہوگا کہ بنک کے کاروبار اور اُس کی مالی حالت کی تحقیقات کرے یا کسی اور شخص کو بہ طریق مقررہ تحقیقات کرنے کا حکم دے۔

(2) The Registrar or the person authorised by him under sub-section (1) shall have the power.

(۲)۔ رجسٹرار یا اس شخص کو جسے اس نے حسب ضمن اجازت کیا ہو اختیار رہوگا کہ وہ۔

(a) to inspect, at any time, books of accounts, papers, securities, cash or other property belonging to or in the custody of the Bank ;

(الف)۔ بنک کے کتب حسابات۔ کاغذات۔ کفالت نامہ جات۔ نقد رقم یا ایسی جائداد کا جو بنک کی ملک یا بنک کی تحویل میں ہو کسی وقت معائنہ کرے۔

*[(b) to summon any person in possession or responsible for the custody of books of accounts, papers, securities, cash or property of the Bank to produce the same at the head-quarters of the Bank or any Primary Land Mortgage Society ;

(c) to summon any person who, he has reason to believe, has knowledge of any of the affairs of the Bank or of any Primary Land Mortgage Society at the head-quarters of the Bank or of any such Society, and to examine on oath, if necessary ;]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

*[(d) 1. notwithstanding any rule or regulation prescribing the period of notice for holding a general meeting of the Bank to direct the Board of Directors prescribing the time and matters requiring settlement to hold a general meeting at the head-quarters of the Bank, or of any Primary Land Mortgage Society. If the Bank of Directors refuses or fails to hold such meeting he shall have power to hold such meeting himself.]

*Substituted by Act No. XXV of 1952.

(Translation)

*[(d) 2. any meeting held under the last preceding paragraph shall have the same powers as vested in a general meeting held under the Regulations of the Bank and its proceedings shall he subject to such regulations.]

(3) The Registrar sliall communicate the results of the enquiry to the Bank and to the Government.

(۳) تحقیقات کے نتائج کی اطلاع بنک اور سرکار عالی کو رجسٹرار دے گا۔

*[Inspection of the Bank or of Primary Land Mortgage Society.]

39. *[(1) The Registrar may, under the orders of Government inspect the books and accounts of the Bank or of any Primary Land Mortgage Society or direct any other person by general or special order to make an inspection thereof;]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

قانون زمین گروی بنک۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(Trauslation)

(2) The Registrar, or the person so authorised, shall have all the powers of clauses (a), (b) and (c) of sub-section (2) of Section 38 except recording statement on oath.

(۲)۔ رجسٹرار کو یا اُس کے مجاز کردہ شخص کو بجز بیان حلفی قلم بند کرنے کے دفعہ ۳۸ ضمن ۲ فقرات الف و ب و ج کے تمام اختیارات حاصل رہیں گے۔

(3) After the inspection is over, the Registrar shall communicate the result to the Government.

(۳)۔ معائنہ ختم ہونے کے بعد رجسٹرار نتیجہ کی اطلاع سرکار عالی کو دے گا۔

Costs of inquiry or inspection.

40. Where an enquiry is made under Section 38 or an inspection is made under Section 39, the Registrar may, after giving the parties an opportunity of being heard at his discretion, impose the liability of the cost of inquiry or inspection or any part thereof, upon the Bank, the members making application and any present or former officer of the Bank or any one of them according to their responsibilities. No liability of the costs shall be laid upon the Government in any case.

تحقیقات یا معائنہ کے اخراجات۔ | دفعہ ۴۰۔ حسب دفعہ ۳۸ تحقیقات کی جائے یا حسب دفعہ ۳۹ معائنہ کیا جائے تو فریقین کو عذرات کا موقعہ دینے کے بعد رجسٹرار کو اختیار ہوگا کہ تحقیقات یا معائنہ کا خرچہ یا اُس کے کسی جزو کی ذمہ داری حسب صوابدید خود بنک اور درخواست کرنے والے اراکین اور بنک کے موجودہ یا سابقہ کسی عہدہ دار پر یا اُن میں سے کسی ایک پر اُن کے ذمہ داریوں کے لحاظ سے عائد کرے۔ کسی صورت میں سرکار عالی پر خرچہ کی کوئی ذمہ داری عائد نہ ہو سکے گی۔

Recovery of costs.

41. Application for recovery of the sum of the costs imposed under Section 40 may be made to the Civil

خرچہ کا وصول کیا جانا۔ | دفعہ ۴۱۔ حسب دفعہ ۴۰ عائد شدہ خرچہ کی رقم وصول کرنے

Court with in the jurisdiction of which the debtor resides or holds property or carries on business. On such application being made the court shall recover the amount due by distraint and sale of the debtor's property.

42. (1) If, in the opinion of the Registrar, the Board of Directors is not functioning satisfactorily, he may, after giving an opportunity to the Board of Directors of being heard and after considering the objections filed, direct with the sanction of the Government the members of the Bank and the holders of debentures and request the Government to elect and nominate other members in place of the members elected and nominated by them within the time fixed by the Registrar. If, in the opinion of the Registrar, the Board of Directors is not so formed as to function satisfactorily, he may, after taking

Dissolution of Board of Directors

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

کے لئے اُس عدالت دیوانی کے روبرو درخواست پیش ہو سکے گی جس کے حدود ارضی کے اندر مدیون سکونت یا جائداد رکھتا یا کاروبار کرتا ہو - ایسی درخواست پیش ہونے پر عدالت وصول شدنی رقم کو مدیون کی جائداد کی قرقی اور نیلام سے وصول کرے گی -

مجلس نظما کا برخاست کر دیا جانا - دفعہ ۴۲ - (۱)

رجسٹرار کی رائے میں مجلس نظما اطمینان بخش طریقہ پر اپنے فرایض انجام نہ دے رہی ہو تو اُس کو اختیار ہوگا کہ مجلس نظما کو عذرات کا موقعہ دینے اور عذرات پیش شدہ پر غور کرنے کے بعد بہ حصول منظوری سرکار عالی بنک کے ارکان اور کفالتی تمسکات کے قابضین کو ہدایت دے اور سرکار عالی سے درخواست کرے کہ وہ اپنے اپنے منتخبہ اور نامزد کردہ اراکین کے بجائے رجسٹرار کی معینہ مدت کے اندر دوسرے ارکان منتخب اور نامزد کریں - اگر مجلس نظما کی ایسی تشکیل نہ کی جائے جو رجسٹرار کی رائے میں تشفی بخش طور پر کام انجام دے سکتی ہو تو رجسٹرار کو اختیار

(Translation)

the sanction of the Government, by order in writing, dissolve the Board and appoint one or more suitable persons, to manage the affairs of the Bank, for a prescribed period not exceeding one year. The period mentioned in such order may, at the discretion of the Registrar, be extended from time to time.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

ہوگا کہ سرکار عالی کی منظوری لینے کے بعد مجلس نظما کو بذریعہ حکم تحریری برخاست کردے اور بنک کے کاروبار کی انجام دہی کے لئے ایک یا ایک سے زیادہ موزوں اشخاص کو مقررہ مدت کے لئے مامور کرے جو ایک سال سے متجاوز نہ ہوگی ۔ مدت مندرجہ حکم مذکور میں حسب صوابدید رجسٹرار وقتاً فوقتاً توسیع ہوسکے گی ۔

Provided that such order shall not remain in force for a period of more than two years in the aggregate.

مگر شرط یہ ہے کہ ایسا حکم بہ حیثیت مجموعی دو سال سے زیادہ عرصہ کے لئے نافذ نہ رہیگا ۔

(2) The person or persons so appointed shall have power, subject to the control of the Registrar, to recover the property and discharge the liabilities of the Bank and to take such action as may be required in the interest of the Bank.

(۲) ۔ اس طرح مامور شدہ شخص یا اشخاص کو رجسٹرار کے زیر نگرانی بنک کی جائداد کے وصول ۔ اُس کی ذمہ داریوں کی پابجائی اور ایسی کارروائی کرنے کا اختیار حاصل ہوگا جو بنک کے مفاد کے لئے ضروری ہو ۔

(3) The Registrar, may, with the sanction of the Government fix the remuneration payable to the person or persons so appointed. The remuneration and other expenses incurred in the management of the Bank shall be payable from the fund of the Bank.

(۳) ۔ رجسٹرار بمنظوری سرکار عالی اس طرح مامور شدہ شخص یا اشخاص کو ایصال شدنی معاوضہ کا تعین کرسکے گا ۔ ایسا معاوضہ اور دیگر اخراجات جو بنک کے انتظام میں لاحق ہوں

(*Translation*)

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(4) The Registrar shall at the expiry of the period of management referred to in Sub-section (1) arrange for the constitution of a new Board of Directors in accordance with the provisions of this Act.

(۴) - مدت انتظام متذکرہ ضمن اکے اختتام پر رجسٹرار حسب احکام قانون ہذا ایک جدید مجلس نظما کی تشکیل کا انتظام کرے گا -

Proposal for liquidation.

43. (1) If, after any inquiry made under section 38, or after an inspection made under section 39 or 40, or on application being submitted by three fourth of the members of the Bank, the Registrar is of the opinion that the Bank should be placed under liquidation, he shall make a proposal to the Government giving reasons therefor and shall circulate his proposal among the members.

تحریک برائے مسدودی - دفعہ ۴۳ - (۱) رائس تحقیقات کے بعد جو حسب دفعہ ۳۸ ہوئی ہو یا اس معائنہ کے بعد جو حسب دفعات ۳۹ یا ۴۰ کیا گیا ہو یا بنک کے سہ ربع اراکین کی جانب سے درخواست پیش ہونے پر رجسٹرار کی یہ رائے ہو کہ بنک لائق مسدودی ہے تو وہ سرکار عالی میں باظہار وجوہ تحریک کرے گا اور اُس تحریک کو اراکین میں گشت کرائے گا -

(2) Any member or holder of a debenture may, within two months from the date of the proposal made under sub-section (1), apply to the Government giving reasons not to consider such proposal.

(۲) - کسی رکن یا کفالتی تمسک کے قابض کو اختیار ہوگا کہ ضمن ۱ کے تحت ایسی تحریک کی تاریخ سے دو ماہ کے اندر یہ اظہار وجوہ سرکار عالی میں درخواست پیش کرے کہ تحریک متذکرہ پر لحاظ نہ کیا جائے -

(Translation)

(3) After considering from every point of view the proposal under Sub-section (1) and the application made under sub-section (2), if any, the Government may pass suitable order and in the event of passing an order for liquidation, may specify the procedure to be followed.

(۳) ۔ تحریک تحت ضمن ۱ پر اور تحت ضمن ۲ درخواست پیش ہو تو ایسی درخواست پر ہر نقطہ نظر سے غور کرنے کے بعد سرکار عالی کو اختیار رہوگا کہ حکم مناسب صادر کریں اور حکم مسدودی صادر کرنے کی صورت میں اس کی صراحت کریں کہ کیا کارروائی اختیار کیجائیگی۔

Procedure for liquidation of Bank.

44. (1) When an order for liquidation has been passed under Section 43, the Government shall forthwith appoint a person to be liquidator and fix his remuneration. Such liquidator shall have power to take immediate possession of all property of the Bank, books, records and other documents pertaining to the business thereof and to carry on the business of the Bank so far as may be necessary for the beneficial winding up of the same.

بنک کے مسدودی کی کارروائی۔ | دفعہ ۴۴ (۱)۔

دفعہ ۴۳ کے تحت حکم مسدودی صادر ہونے کی صورت میں سرکار عالی فوراً کسی شخص کو بقرارداد معاوضہ منصرم مقرر کریں گے۔ ایسے منصرم کو اختیار ہوگا کہ بنک کی تمام جائداد۔ کتب۔ اثاثہ اور دیگر دستاویزات کو جو اُس کے کاروبار سے متعلق ہوں فوراً اپنے قبضہ میں لے اور بنک کے کاروبار ایسی مدت تک چلاتا رہے جو اُس کی نفع بخش مسدودی کے لئے ضروری ہو۔

(2) A liquidator appointed under sub-section (1) shall have power,

(۲) ۔ ضمن ۱ کے تحت مقرر شدہ منصرم کو اختیار رہوگا کہ :۔

(a) to institute or defend suits

(الف) ۔ بنک کے نام سے یا اُس کی

(*Translation*)

and legal proceedings in the name of or on behalf of the Bank;

(b) to determine the amount due from members;

(c) to examine all claims against the Bank and, subject to the provisions of this Act, to decide the right of priority among the various claimants;

(d) to determine the costs of recovery of amounts owed by members; and

(e) to give necessary directions in regard to the collection and distribution of the assets of the Bank.

(3) An appeal from any order made by liquidator under this section shall lie, within sixty days, to the Original Side of the High Court and its decision shall be final.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

جانب سے مقدمات اور قانونی کارروائی رجوع کرے یا اُن میں جوابدہی کرے ۔

(ب) ۔ اراکین سے وصول طلب رقم کا تعین کرے ۔

(ج) ۔ اُن تمام مطالبات کی جو بنک کے مقابلہ میں ہوں جانچ کرے اور بمتابعت احکام قانون ہذا اس امر کا تصفیہ کرے کہ مختلف مطالبہ کرنے والوں میں کس کو حق تقدیم حاصل ہے ۔

(د) ۔ اراکین سے وصول طلب رقوم کے وصول کرنے کے اخراجات کا تعین کرے اور

(ھ) ۔ بنک کے ثلاثہ کی فراہمی اور تقسیم کے متعلق ضروری ہدایات دے ۔

(۳) ۔ دفعہ ہذا کے تحت منصرم کے صادر کردہ کسی حکم کی ناراضی سے ساٹھ دن کے اندر عدالت العالیہ کے اجلاس ابتدائی میں مرافعہ ہوسکے گا ۔ اور اُس کا فیصلہ قطعی ہوگا ۔

(Translation)

(4) Orders made under this section shall, on application, be executed in the following manner—

(۴) ۔ دفعہ ہذا کے تحت صادر شدہ احکام کی تعمیل درخواست پیش ہونے پر حسب ذیل طریقہ سے ہوگی :۔

(a) when the order is made by a liquidator, it shall be executed in the districts by the District Civil Court and in the city by the First Judge of City Civil Court, in the same manner as the decrees issued by the said courts are executed;

(الف) ۔ حکم منصرم نے صادر کیا ہو تو اُس کی تعمیل اضلاع میں عدالت دیوانی ضلع اور بلدہ میں عدالت دیوانی بلدہ ناظم اول کے اجلاس سے اُسی طرح ہوگی جس طرح عدالت ہائے مذکور کی صادر کردہ ڈکریوں کی تعمیل ہوتی ہے ۔

(b) when the order is made by the Original Side of the High Court on appeal, it shall be executed in the same manner in which a decree issued by the said court is executed.

(ب) ۔ جب حکم عدالت العالیہ کے اجلاس ابتدائی سے بہ صیغہ مرافعہ صادر ہو تو اُس کی تعمیل اُسی طرح کی جائے گی جس طرح اجلاس مذکور کی صادر شدہ ڈکری کی تعمیل ہوتی ہے ۔

(5) Save in so far as is hereinbefore mentioned, no Civil Court shall have jurisdiction in respect of any matter connected with the liquidation of the Bank under this Act.

(۵) ۔ بجز صورت ہائے متذکرہ صدر کسی عدالت دیوانی کو کسی ایسے امر کے متعلق اختیار سماعت حاصل نہ ہوگا جو حسب قانون ہذا بنک کی مسدودی سے تعلق رکھتا ہو ۔

(*Translation*)

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

متعلقہ رقوم کی بازگشت - دفعہ ۴۵ (۱) - دفعات ۲۱ - ۳۸ - ۳۹ کے تحت تنقیح یا تحقیقات یا معائنہ میں یہ ظاہر ہو کہ کسی ایسے شخص نے جس نے بنک کے انتظام یا کاروبار میں بحیثیت ملازم یا غیر ملازم حصہ لیا ہو کسی رقم یا جائداد کا تغلب کیا ہے یا فریبانہ طور پر اُس پر قابض ہو گیا ہے یا بنک کے خلاف خیانت کا ارتکاب کیا ہے تو رجسٹرار یا منصرم کو اختیار ہوگا کہ بعد تحقیقات حکم صادر کرے کہ وہ رقم یا جائداد یا اُس کے کسی جزو کو معہ سود کے واپس کرے۔ جس کی شرح چھ فی صدی سالانہ سے زائد نہ ہوگی۔

Repayment of embezzled amounts.

45. (1) Where in audit, enquiry or inspection under sections 21, 38 or 39 it appears that any person who in the capacity an employee or otherwise has taken part in the management or business of the Bank, has committed embezzlement of any money or property or fraudulently taken it in his possession or been guilty of breach of trust against the Bank, the Registrar or the liquidator may, after inquiry, make an order to repay the money or property or any part thereof with interest at a rate not exceeding six percent per annum.

(۲) ضمن ۱ کے تحت رجسٹرار یا منصرم کے صادر کردہ حکم کے خلاف ساٹھ دن کے اندر عدالت العالیہ کے اجلاس ابتدائی میں مرافعہ ہو سکے گا اور اُس کا فیصلہ قطعی ہوگا۔

(2) The order made by the Registrar or liquidator under sub-section (1) may be appealed against within sixty days in the original side of the High Court and its decision shall be final.

(۳) کسی رقم کو جو دفعہ ہذا کے تحت بنک کو واپس شدنی قرار دیجائے تو رجسٹرار یا منصرم کی تحریک پر تعلقدار مثل بقایائے زرمالگزاری وصول کرے گا۔

(3) any sum declared under this section to be repaid to the Bank shall, on the proposal of the Registrar or liquidator, be recovered by the Taluqdar as an arrear of land revenue.

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(*Translation*)

45. (1) Where in audit, enquiry or inspection under sections 21, 38 or 39 it appears that any person who in the capacity an employee or otherwise has taken part in the management or business of the Bank, has committed embezzlement of any money or property or fraudulently taken it in his possession or been guilty of breach of trust against the Bank, the Registrar or the liquidator may, after inquiry, make an order to repay the money or property or any part thereof with interest at a rate not exceeding six percent per annum.

Repayment of embezzled amounts.

متغلبہ رقوم کی بازگشت - | دفعہ ۴۵ (۱) - دفعات ۲۱ - ۳۸ - ۳۹ کے تحت تنقیح یا تحقیقات یا معائنہ میں یہ ظاہر ہو کہ کسی ایسے شخص نے جس نے بنک کے انتظام یا کاروبار میں بحیثیت ملازم یا غیر ملازم حصہ لیا ہو کسی رقم یا جائداد کا تغلب کیا ہے یا فریبانہ طور پر اُس پر قابض ہو گیا ہے یا بنک کے خلاف خیانت کا ارتکاب کیا ہے تو رجسٹرار یا منصرم کو اختیار ہوگا کہ بعد تحقیقات حکم صادر کرے کہ وہ رقم یا جائداد یا اُس کے کسی جزو کو معہ سود کے واپس کرے - جس کی شرح چھ فی صدی سالانہ سے زائد نہ ہوگی -

(2) The order made by the Registrar or liquidator under sub-section (1) may be appealed against within sixty days in the original side of the High Court and its decision shall be final.

(۲) - ضمن ۱ کے تحت رجسٹرار یا منصرم کے صادر کردہ حکم کے خلاف ساٹھ دن کے اندر عدالت العالیہ کے اجلاس ابتدائی میں مرافعہ ہو سکے گا اور اُس کا فیصلہ قطعی ہوگا -

(3) any sum declared under this section to be repaid to the Bank shall, on the proposal of the Registrar or liquidator, be recovered by the Taluqdar as an arrear of land revenue.

(۳) - کسی رقم کو جو دفعہ ہذا کے تحت بنک کو واپس شدنی قرار دیجائے تو رجسٹرار یا منصرم کی تحریک پر تعلقدار مثل بقایائے زرمالگزاری وصول کرے گا -

(4) The provisions of this section shall apply notwithstanding such person or officer may have incurred criminal liability.

Order of attachment to be subject to security.

46. Where the Registrar or the liquidator is satisfied that any person, with intent to defeat or obstruct or delay the execution of any order that may be passed against him under clause (b) of sub-section (2) of section 44 or under section 45—

(a) is about to dispose of his property wholly or partly ; or

(b) is about to remove his property wholly or partly from the jurisdiction of the Registrar or the liquidator, the Registrar or the liquidator may direct the attachment, subject to security, of the said property or such part thereof as he thinks necessary, such attachment shall have the same effect as of the attachment by a Civil Court, but attachment shall be withdrawn on security being furnished even after the attachment.

قانون زمین گروی بنک۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(۴)۔ بلالحاظ اس کے کہ کسی شخص یا عہدہ دار پر تعزیری ذمہ داری عائد ہوتی ہے دفعہ ہذا کے احکام متعلق ہوں گے۔

مشروط بہ ضمانت قرقی کا حکم دیا جاسکے گا۔

دفعہ ۴۶۔ رجسٹرار یا منصرم کو اطمینان ہوجائے کہ کوئی شخص کسی ایسے حکم کو جو اس کے خلاف حسب دفعہ ۴۴ ضمن ۲ فقرہ (ب) یا حسب دفعہ ۴۵ صادر ہوسکتا ہو بے اثر کرنے یا اس کی تعمیل میں مزاحمت یا تاخیر کرنے کی نیت سے:۔

(الف)۔ اپنی جائداد کو کلاً یا جزاً منتقل کرنے والا ہے۔ یا

(ب)۔ اپنی جائداد کو کلاً یا جزاً رجسٹرار یا منصرم کے حدود ارضی سے باہر لے جانے والا ہے۔ تو رجسٹرار یا منصرم کو اختیار رہوگا کہ ایسی جائداد یا اُس کے اُس قدر حصہ کی قرقی کا مشروط بہ ضمانت ایسا حکم دے جو اُس کو ضروری معلوم ہو ایسی قرقی مثل قرقی عدالت دیوانی موثر ہوگی مگر عمل قرقی کے بعد بھی ضمانت داخل ہونے پر قرقی برخاست کی جائے گی۔

(*Translation*)

CHAPTER IX

باب نہم

Offences and Penalties.

جرائم اور سزائیں

47. It shall be an offence under this Act if—

Offences.

دفعہ ۴۷۔ قانون ہذا کے تحت جرم ہوگا اگر

(a) an officer, employee of the Bank or any other person concerned with the business of the Bank wilfully makes or sends a false return, or communicates false information ; or

(الف) ۔ بنک کا کوئی عہدہ دار ملازم یا کوئی اور شخص جو بنک کے کاروبار سے تعلق رکھتا ہو قصداً کوئی غلط تختہ مرتب یا روانہ کرے یا غلط اطلاع دے یا

(b) any person wilfully or without reasonable excuse does not communicate any information under this Act lawfully required from him by an authorised person under the provisions of this Act ; and the person committing the offence shall be punishable with fine not exceeding fifty rupees.

(ب) ۔ کوئی شخص قصداً یا بلا وجہ معقول قانون ہذا کے احکام کے تحت کوئی ایسی اطلاع نہ دے جو قانون ہذا کے احکام کے تحت شخص مجاز اُس سے بطریق جائز طلب کرے ۔ اور مرتکب سزا جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار پچاس روپیہ سے زائد نہ ہوگی ۔

(Translation)

48. If any person who is liable for the amounts of the Bank under section 45, or his heir or legal representative, with intent to evade the effect of the provisions of the said section fraudulently disposes of any property in respect of which the Bank has a right under the said section or does any other fraudulent act to the prejudice of such right, he shall be punishable with fine not exceeding two hundred rupees.

Punishment for fraudulently diposing of property.

49. (1) No Court inferior to that of a Magistrate of the First class shall try any offence under this Act.

Cognizance of offences.

(2) No prosecution shall be instituted under this Act without the sanction of the Registrar or the liquidator. Such sanction shall be given after hearing the objections of the party.

50. The Government may call for

قانون زمین گروی بنک - نشان (۲) ۱۳۴۹ ف

جائداد فریبانہ منتقل کرنے کی سزا - | دفعہ ۴۸ - کوئی شخص جس پر دفعہ ۴۵ کے تحت بنک کے رقوم کی ذمہ داری عائد ہوتی ہو یا اُس کا وارث یا یا قایمقام قانونی دفعہ مذکور کے احکام کے اثر سے بچنے کی نیت سے فریبانہ طور پر کسی ایسی جائداد کو منتقل کرے جس پر بنک کو دفعہ مذکور کے تحت حق حاصل ہو یا ایسے حق کے خلاف کوئی اور فریبانہ عمل کرے تو وہ سزا جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار دو سو روپیہ سے زائد نہ ہوگی -

جرائم کی سماعت - | دفعہ ۴۹ (۱) - کوئی عدالت جس کا درجہ ناظم فوجداری درجہ اول سے کم ہو قانون ہذا کے تحت کسی جرم کی تحقیقات نہ کرسکے گی -

(۲) - قانون ہذا کے تحت کوئی استغاثہ رجسٹرار یا منصرم کی منظوری کے بغیر دائر نہ ہوسکے گا ایسی منظوری فریق کے عذرات سماعت کرنے کے بعد دیجائیگی -

مثل طلب کرنے کا اختیار - | دفعہ ۵۰ - سرکار عالی کو اختیار ہوگا کہ کسی عہدہ دار سے کسی تحقیقات

Power to call for record.

the record of any enquiry or proceedings from any officer and satisfy themselves that the decision or order is in accordance with the Act and rules. If in any case the Government is of the opinion that decision or order or proceedings should be modified or annulled, the Government may pass such order thereof as they may deem fit.

CHAPTER X

PRIVILEGES AND POWERS OF BANK.

Prior claim of Bank.

51. If, after the property, mortgaged with the Bank, has been sold and the Bank's claims in respect of the mortgage have been satisfied, any surplus is left from the sale proceeds, any unsecured claim of the Bank on a member or past member shall, subject to the preferential claims of other mortgagees, have preference as against other creditors to the extent of such surplus.

یا کارروائی کی مثل طلب اور اطمینان کریں کہ فیصلہ یا حکم مطابق قانون اور قواعد ہے ۔ کسی مقدمہ میں سرکار عالی کی رائے ہو کہ فیصلہ یا حکم یا کارروائی میں ترمیم یا اُس کو منسوخ کرنے کی ضرورت ہے تو سرکار عالی اُس کے متعلق ایسا حکم صادر کرسکیں گے جو وہ مناسب خیال کریں ۔

باب دہم

بنک کے حقوق و اختیارات

بنک کا حق تقدم ۔ | **دفعہ ۵۱** ۔ بنک کے پاس مرہونہ جائداد کے بیع ہونے اور رہن کے تعلق سے بنک کے مطالبات کی پابجائی ہونے کے بعد جائداد مرہونہ کے زرِ ثمن سے کچھ بچ رہے تو ایسی بچت کی حد تک دیگر مرتہنین کے ہر حق حقوق کے تابع بنک کے غیر کفالتی مطالبہ کو جو کسی رکن یا رکن سابق پر ہو دیگر دائنین کے مقابلہ میں ترجیح حاصل ہوگی ۔

52. If any debt is due from a member or a past member to the Bank, the Bank shall have a charge on the share or interest of such member or past member in the capital of the Bank and on his amounts of deposits and on his dividend, bonus, or payable profit, and he may set off towards payment of such debt any sum credited or payable to him in addition to the mortgaged land.

Charge on share or interest of member.

دفعہ ۵۲۔ اگر کسی رکن یا رکن سابق سے کوئی قرضہ بنک کو واجب الادا ہو تو ایسے قرضہ کی بابتہ بنک کو ایسے رکن یا رکن سابق کے حصہ یا حق پر جو بنک کے سرمایہ میں ہو اور اس کے امانتی رقوم پر نیز اُس کے حصص کے منافعہ۔ منافع رعایتی اور منافعہ قابل ادای پر حق کفالت حاصل ہوگا اور اُس کو اختیار ہوگا کہ اراضی مرہونہ کے علاوہ کسی ایسی رقم کو جو رکن یا رکن سابق کے حساب میں جمع ہو یا اس کو واجب الادا ہو ایسے قرضہ کی ادائی میں مجرا کرلے۔

رکن کی وفات پر حصص اور حق کا منتقل ہونا۔

53. (1) On the death of a member the Bank may transfer his share or interest to the person nominated under the rules in force or if there is no person so nominated, to such person who produces a succession certificate under the Succession Certificate Act No. III of 1307 F.

Transfer of shares and interest on death of member.

دفعہ ۵۳۔ (۱) کسی رکن کی وفات پر بنک اُس کے حصہ۔ یا حق کو اُس شخص کے نام منتقل کرسکیگا جو تحت قواعد نافذہ نامزد کیا گیا ہو اور کوئی شخص اس طرح نامزد نہ کیا گیا ہو تو ایسے شخص کے نام منتقل کرسکے گا جو صداقت نامہ وراثت تحت قانون صداقت نامہ وراثت نشان ۳ بابتہ ۱۳۰۷ف پیش کرے۔

(*Translation*)

(2) The Bank may pay moneys due to the deceased member from the Bank to the nominee or to the person who produces a succession certificate under the Succession Certificate Act No. III of 1307 F.

(۲) - رقوم جو رکن متوفی کو منجانب بینک واجب الادا ہوں بینک نامزد شدہ شخص یا ایسے شخص کو ادا کر سکے گا جو صداقت نامہ وراثت تحت قانون صداقت نامہ وراثت نشان ۳ بابتہ ۱۳۰۷ف پیش کرے۔

(3) Every transfer or payment made under this section shall, notwithstanding any defect, be valid and effective so far as the Bank is concerned against other claimant.

(۳) - ہر منتقلی یا ادائی جو تحت دفعہ ہذا عمل میں آئی ہو بینک کی حد تک باوجود کسی نقص کے کسی دوسرے دعویدار کے مقابلہ میں جائز اور موثر متصور ہوگی۔

Register of members.

54. The list of members or entries pertaining to shares in the books of the Bank shall be *prima facie* evidence of the following particulars :—

اراکین کا رجسٹر۔ | دفعہ ۵۴۔ اراکین کی فہرست یا حصص کی نسبت اندراجات جو بینک کے کتب میں ہوں حسب ذیل امور کی بابتہ بادی النظری ثبوت ہوں گے :-

(a) The entry of a person's name as member in the book or list and the date of such entry.

(الف) کسی شخص کا نام بحیثیت رکن کتاب یا فہرست میں درج ہونا اور ایسے اندراج کی تاریخ۔

(b) The removal of any member and the date thereof.

(ب) کسی رکن کی علیحدگی اور اُس کی تاریخ۔

(c) The amount due to the bank from a member in respect of shares.

(ج) کسی رکن سے بینک کو حصص کی بابتہ واجب الوصول رقم کی مقدار۔

(Translation)

Mode of proof of entries in Bank's books.

55. A certified copy of any entry in the books of the Bank shall be admitted in all legal proceedings as *prima facie* evidence of the existence of such entry, and shall be produced as evidence only of the matters, transactions and accounts to which the entry is relevant in every case where, and to the same extent, as the original entry is legally admissible.

طریقہ ثبوت اندراجات کتب بنک ۔

دفعہ ۵۵ ۔ بنک کے کتب کے کسی داخلہ کی مصدقہ نقل جملہ قانونی کارروائیوں میں اس داخلہ کے وجود کے متعلق بہ طور شہادت بادی النظری قبول کی جائے گی اور ہر صورت میں جہاں اور جس حد تک قانون کی رو سے اصل داخلہ قابل ادخال شہادت ہو وہ مصدقہ نقل صرف اُن امور ۔ معاملات اور حسابات کی شہادت کے طور پر پیش ہو سکے گی جن سے وہ داخلہ متعلق ہو ۔

Exemption of instruments, shares, and debentures of Bank from compulsory registration.

56. Nothing in clauses (b) and (c) of Sub-Section (1) of section 10, of the Hyderabad Registration of Instruments Act No. IV of 1327 F. shall apply to —

بنک کے دستاویزات حصص و کفالتی تمسکات کا رجسٹری کے لزوم سے مستثنیٰ ہونا ۔

دفعہ ۵۶ ۔ قانون رجسٹری دستاویزات ممالک محروسہ سرکار عالی نشان ۴ بابتہ ۱۳۲۷ ف کی دفعہ ۱۰ ضمن افقرہ (ب و ج) کا کوئی حکم مفصلہ ذیل دستاویزات سے متعلق نہ ہوگا ۔

(1) instrument relating to share of the Bank notwithstanding that the asset of the Bank consists, in whole or part, of immovable property ; or

(۱) ۔ دستاویز جو بنک کے حصہ سے متعلق ہو گو بنک کا اثاثہ جزاً یا کلاً جائداد غیر منقولہ پر مشتمل ہو ۔ یا

(2) debenture issued by the Bank and not creating, assigning, limiting

(۲) ۔ کفالتی تمسک سے جس کو بنک نے

(*Translation*)

or extinguishing any right, or interest in any immovable property except that any right accrues by that debenture to the holder by a registered instrument whereby the Bank has transferred its immovable property wholly or partly in favour of the trustee for the benefit of the holders of debentures, or

(3) transfer of or endorsement upon any debenture issued by the Bank.

57. The Government may, by notification in the Jarida exempt the Bank from :

Power to exempt from tax, stamp-duty and registration fee.

(a) *[Omitted]

(b) the stamp duty of an instrument or a particular class of instruments relating to the business of the Bank and executed by or on behalf of

*Omitted by Act No. XXV of 1951.

جاری کیا ہوا ور جس سے کسی جائداد غیر منقولہ میں کوئی حق یا مراقی پیدا منتقل محدود یا زائل نہ کیا گیا ہو بجز اس کے کہ اُس کفالتی تمسک سے قابض کو کسی ایسی رجسٹری شدہ دستاویز کے ذریعہ کوئی حق حاصل ہوتا ہو جس سے کہ بنک نے اپنی غیر منقولہ جائداد کو کفالتی تمسک کے حاملین کے فائدہ کے لئے امین کے حق میں کلاً یا جزاً منتقل کیا ہو - یا

(۳) - بنک کے جاری کردہ کفالتی تمسک کے انتقال یا اُس کی عبارت ظہری سے -

محصولات اور رسوم اسٹامپ اور فیس رجسٹری سے مستثنیٰ کرنے کا اختیار

دفعہ ۵۷ - بنک کو سرکار عالی بذریعہ اعلان مندرجہ جریدہ مستثنیٰ کر سکیں گے -

(الف) - [OMITTED]*

(ب) - ایسی دستاویز یا کسی خاص قسم کے دستاویزات کے رسوم اسٹامپ سے جو بنک کے کاروبار سے متعلق ہوں اور جن کی

*Omitted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

the Bank or executed by any of its officers or members in favour of the Bank.

(c) any fees payable by virtue of the law of registration for the time being in force.

تکمیل بنک نے کی ہو یا اُس کی طرف سے کی گئی ہو یا اُس کے کسی عہدہ دار یا رکن نے بنک کے حق میں تکمیل کی ہو۔

(ج) ۔ اُس فیس سے جو قانون رجسٹری نافذ الوقت کی رو سے قابل ادا ہو۔

Priority of claim of Bank over Taccavi.

58. A transaction of mortgage executed in favour of the Bank shall have priority over a claim of Government in respect of taccavi granted after the execution of the mortgage.

تقاوی پر بنک کے مطالبہ کو تقدم۔ | **دفعہ ۵۸**۔ معاملہ رہن کو جو بحق بنک تکمیل پایا ہو سرکار عالی کے ایسی تقاوی کے مطالبہ پر جو رہن کی تکمیل کے بعد دی گئی ہو حق تقدم حاصل ہوگا۔

Right of Bank to pay prior debts of mortgagor.

59. If a mortgage is executed in favour of the Bank for payment of prior debts of the mortgagor, the Bank may, notwithstanding the provisions of sections 83 and 84 of the Hyderabad Transfer of Property Act No. 1 of 1336 F. by notice in writing, require the prior creditor, for the payment of whose debts loan has been taken from the Bank on mortgage, to receive the amount of his debt or any part thereof from the Bank within such period as may be specified in the said notice.

راہن کے سابقہ قرضہ جات ادا کرنے کا بنک کو حق۔ | **دفعہ ۵۹**۔ کوئی رہن بنک کے حق میں راہن کے سابقہ قرضہ جات کی ادائی کے لئے تکمیل پایا ہو تو باوجود احکام دفعات ۸۳ و ۸۴ قانون انتقال جائداد ممالک محروسہ سرکار عالی نشان (۱) بابتہ ۱۳۳۶ف بنک کو اختیار ہوگا کہ ایسے قرض خواہ سابق سے جن کے قرضہ جات کی ادائی کے لئے بنک سے رہن کے ذریعہ قرضہ لیا گیا ہو تحریری اطلاع کے ذریعہ خواہش کرے کہ وہ اپنے

(Translation)

If the creditor refuses to receive the notice or evades it or in spite of receiving the notice fails to receive payment according to it, the interest on debt or part thereof, as the case may be, shall cease from the expiration of the period mentioned in the notice. Notwithstanding that there is a dispute as regards the payable amount of debt, the creditor, to whom notice has been sent, shall be bound to receive the amount awarded by the Bank towards his debt, but this shall not prejudice his right to realise the balance of his claim.

قرضہ کی رقم یا اس کا کوئی جزو بنک سے اس مدت کے اندر حاصل کو لیں جس کی صراحت اطلاع مذکور میں ہو۔ قرض خواہ اطلاع کے وصول کرنے سے انکار یا گریز کرے یا اطلاع کے وصول کر لینے کے باوجود اس کے مطابق رقم حاصل کرنے سے قاصر رہے تو مدت مندرجہ اطلاع کے ختم پر رقم قرضہ یا اُس کے جزو پر صورت حال کے لحاظ سے سود بند ہو جائے گا۔ قرضہ کی واجب الادا مقدار کے متعلق نزاع ہونے کے باوجود قرض خواہ پر جسے اطلاع بھیجی گئی ہو لازم ہوگا کہ بنک کی مجوزہ رقم اپنے قرضہ کے تحت حاصل کرے لیکن اُس کے اس عمل سے اس کے مطالبہ کی مابقی رقم کے وصول کرنے کا ایسا حق جو اُس کو حاصل ہو متاثر نہ ہوگا۔

Exemption of officers of Bank from personal appearance before registering officers.

60. (1) Notwithstanding any provision of the Hyderabad Registration of Instruments Act No. IV of 1327 F., it shall not be necessary for any member of the Board of Directors or officer of the Bank to appear in person or by agent at any registration

عہدہ داران رجسٹری کے روبرو عہدہ داران بنک کا اصالتاً حاضری سے استثنا۔

دفعہ ۶۰۔ (۱)۔ قانون رجسٹری دستاویزات ممالک محروسہ سرکار عالی نشان ۴ بابتہ ۱۳۲۷ف کے کسی حکم کے باوجود مجلس نظما کے کسی رکن یا بنک کے عہدہ دار کے لئے ضروری نہ ہوگا کہ کسی کارروائی میں جو کسی

(*Translation*)

office in any proceedings connected with the registration of any instrument executed by him in his official capacity.

ایسی دستاویز کی رجسٹری سے متعلق ہو جس کی تکمیل اُس نے اپنے فریضہ کے لحاظ سے کی ہو کسی دفتر رجسٹری میں اصالتاً یا بذریعہ مختار حاضر ہو

(2) If an instrument referred to in sub-section (1) is presented to a registering officer for registration, such officer, may, if necessary, enquire its executant for obtaining information, and on being satisfied of the execution thereof, shall register the instrument.

(۲) ۔ دستاویز متذکرہ ضمن اگر کسی عہدہ دار رجسٹری کے پاس بغرض رجسٹری پیش ہو تو ایسا عہدہ دار دستاویز مذکور کے متعلق اگر ضرورت ہو معلومات حاصل کرنے کی غرض سے اس کے تکمیل کنندہ سے استفسار کر سکے گا اور اس کی تکمیل کے متعلق اطمینان حاصل کر لینے کے بعد دستاویز مذکور کی رجسٹری کرے گا ۔

Mortgage by manager of Joint Hindu family.

61. If a mortgage executed in favour of the Bank is called in question on the ground that it was executed by the manager of a joint Hindu family for a purpose not binding on the members thereof, whether major or minor, the burden of proving the same shall, notwithstanding any provision of any law, lie on the party making such objection.

رہن منجانب منتظم ہندو خاندان مشترکہ | دفعہ ۶۱ ۔ بنک کے حق میں تکمیل شدہ کسی رہن کے متعلق اگر اس بنا پر اعتراض کیا جائے کہ اس کی تکمیل ہندو خاندان مشترکہ کے منتظم کی جانب سے ایسی غرض کے لئے کی گئی تھی جس کے خاندان کے اراکین خواہ بالغ یا نابالغ پابند نہ تھے تو اُس کا بار ثبوت باوجود کسی قانون کے کسی حکم کے اُس فریق پر ہوگا جو ایسا اعتراض کرے ۔

(*Translation*)

Explanation :— For the purpose of this section it shall not be regarded that the debt taken from the bank for the following purposes is not binding on a member of the Joint Hindu family : —

(a) the improvement and reclamation of agricultural land or of the method of cultivation; or

(b) the purchase of land.

Companies Act not to apply.

62. The provisions of the Hyderabad Companies Act No. IV of 1320 F. shall not apply to the Bank.

CHAPTER XI

MISCELLANEOUS.

Proceedings when mortgaged property is destroyed or rendered insufficient.

63. If any mortgaged property is wholly or partially destroyed or the security thereof is rendered insufficient and the mortgagor, having been given a reasonable opportunity by the Board of Directors of furnishing further security or of

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان دوم ۱۳۴۹ف

توضیح ۔ دفعہ ہذا کے اغراض کے لئے یہ تصور نہ کیا جا سکیگا کہ ہندو خاندان مشترکہ کا کوئی رکن ایسے قرضہ کا جو امور ذیل کے لئے بنک سے لیا گیا ہو پابند نہیں ہے :۔

(الف) ۔ اراضی زراعتی یا طریقہ کاشت میں ترقی اور اصلاح ۔ یا

(ب) ۔ خریدی اراضی ۔

قانون کمپنی متعلق نہ ہوگا ۔ دفعہ ۶۲ ۔ قانون کمپنی ممالک محروسہ سرکار عالی نشان ۴ بابتہ ۱۳۲۰ف کے احکام بنک سے متعلق نہ ہوں گے ۔

باب یازدہم

متفرق

کارروائی جب کہ جائداد مرہونہ تلف یا ناکافی ہوجائے ۔ دفعہ ۶۳ ۔ جب کوئی جائداد مرہونہ کلاً یا جزاً تلف یا اُس کی کفالت ناکافی ہوجائے اور مجلس نظما کی جانب سے راہن کو کفالت کی

(*Translation*)

repaying such portion of the loan as may be determined by the Board of Directors, has failed to furnish such security or to repay such portion of the loan, the whole of the loan shall be recoverable at once and the Board of Directors shall be entitled to take action for its recovery under section 23 or section 26.

قانون زمین گروی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

تکمیل کے لئے مزید کفالت پیش کرنے یا قرضہ کا ایسا حصہ جو مجلس نظما معین کرے ادا کرنے کا مناسب موقع دیا جانے کے باوجود وہ ایسی کفالت پیش کرنے یا قرضہ کا ایسا حصہ ادا کرنے سے قاصر رہے تو سالم قرضہ فی الفور قابل وصول ہوجائے گا اور مجلس نظما کو اختیار ہوگا کہ اُس کے وصول کے متعلق حسب دفعہ ۲۳ یا دفعہ ۲۶ کارروائی کرے ۔

Explanation :—A security shall be deemed insufficient within the meaning of this section unless the value of the mortgaged property exceeds the amount for the time being due on the mortgage by such proportion as may be specified in the bye-laws of the Bank.

توضیح ۔ دفعہ ہذا کے مفہوم میں کفالت ناکافی متصور ہوگی بجز اس کے کہ جائداد مرہونہ کی مالیت بمقابلہ اُس رقم کے جو اُس کے تحت اُس وقت واجب الادا ہو بقدر اس تناسب کے زائد ہو جس کا تعین بنک کے ذیلی قواعد میں کیا جائے ۔

64. Notwithstanding any provision of the Hyderabad Transfer of Property Act No. I of 1336 F. or any other enactment for the time being in force, no mortgagor after any property is mortgaged with the Bank shall lease such property for a period exceeding three years.

Restrictions on mortgagor to lease mortgaged property.

دفعہ ۶۴ ۔ قانون انتقال جائداد ممالک محروسہ سرکار عالی نشان ابابتہ ۱۳۳۶ف یا کسی اور قانون نافذ الوقت کے کسی حکم کے باوجود بنک کے حق میں کسی جائداد کے رہن

جائداد مرہونہ کو قول پر دینے کے بارے میں راہن پر قیود ۔

(*Translation*)

65. Notwithstanding any provisions of Chapter 24 of the Hyderabad Code of Civil Procedure No. III of 1323 F. a mortgage executed in favour of the Bank shall not be called in question on the ground that it was not executed in good faith for adequate consideration or on the ground that it was executed in order to give the Bank a preference over the other creditors of the mortgagor.

Mortgage not to be questioned on insolvency of mortgagor.

66. Whenever under the provisions of this Act a notice is required to be given to any person in writing it shall be sufficient to send such notice by registered post.

Service of notice.

67. The provisions of Section 90 and 91 of the Hyderabad Transfer of Property Act No. 1 of 1336 F. and the provisions made in accordance with the rules under Section 124 thereof for

Provisions of Transfer of Property Act to apply to notices.

قانون زمین گرو بی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

ہونے کے بعد اُس کا راہن اُس اراضی کو تین سال سے زائد عرصہ کے لئے قول پر نہ دے سکے گا ۔

راہن دیوالیہ ہوجانے کی صورت میں معاملہ رہن ناقابل مواخذہ ہوگا ۔ | دفعہ ۶۵ مجموعہ ضابطہ دیوانی

سرکار عالی نشان ۳ بابتہ ۱۳۲۳ف کے باب ۲۴ کے کسی حکم کے باوجود بنک کے حق میں تکمیل شدہ کسی رہن کے متعلق اس بناء پر اعتراض نہ ہوسکیگا کہ وہ نیک نیتی سے کافی بدل کے لئے نہیں کیا گیا تھا یا یہ کہ وہ اس غرض سے کیا گیا تھا کہ راہن کے دیگر دائنین کے مقابلہ میں بنک کو حق ترجیح حاصل ہو ۔

اطلاع کی تعمیل ۔ | دفعہ ۶۶ ۔ جب کبھی قانون ہذا کے احکام کے تحت کسی شخص کو تحریری اطلاع دینے کی ضرورت ہو تو ایسی اطلاع کو رجسٹری پٹہ کے ذریعہ بھیجدینا کافی ہوگا ۔

احکام قانون انتقال جائداد کا اطلاعات سے متعلق ہونا ۔ | دفعہ ۶۷ ۔ قانون انتقال جائداد ممالک محروسہ سرکار عالی نشان ایا بتہ ۱۳۳۶ف کی

(Translation)

carrying out the provisions of the said sections, shall apply, so far as may be, in respect of all notices to be served under this Act.

دفعات ۹۰ و ۹۱ کے احکام اور وہ احکام جو دفعات مذکور کی تعمیل کے لئے بروئے قواعد تحت دفعہ ۱۲۴ قانون مذکور وضع کئے جائیں قانون ہذا کے تحت تعمیل شدنی تمام اطلاعات سے جہاں تک ہو سکے متعلق ہوں گے ۔

Bidding at sale by Officers of Bank and sale-officers prohibited.

68. At any sale of movable or immovable property held under this Act in order to recover any money due to the Bank, no member of the Board of Directors, or officer of the Bank or sale officer or other person having any duty in connection with sale, shall either directly or indirectly, bid for or acquire or attempt to acquire any interest in such property, except that the member or officer bids on behalf of the Bank or acquires any interest in the property for the Bank.

عہدہ داران بنک اور عہدہ داران نیلام کو نیلام میں بولی کی ممانعت ۔

دفعہ ۶۸۔ جائداد منقولہ یا غیر منقولہ کے کسی نیلام میں جو قانون ہذا کے تحت بنک کی یا فتنی رقم کے وصول کی غرض سے کیا جائے مجلس نظامت کا کوئی رکن یا بنک کا کوئی عہدہ دار یا عہدہ دار نیلام یا کوئی شخص جس سے نیلام کے سلسلہ میں کوئی فریضہ متعلق ہو مجاز ہوگا کہ ایسی جائداد کے لئے راست یا بالواسطہ کوئی بولی بولے یا اُس میں کوئی حق حاصل کرے یا حاصل کرنے کی کوشش کرے بجز اس کے کہ رکن یا عہدہ دار بنک کی جانب سے بولی بولے یا جائداد میں بنک کے لئے کوئی حق حاصل کرے ۔

Delegation of powers.

69. The Board of Directors may, if it thinks fit, delegate all or any of its powers under Sections 26 or 35

اختیارات کا تفویض کیا جانا ۔

دفعہ ۶۹۔ اگر مجلس نظامت مناسب خیال کرے تو دفعات ۲۶ یا

(*Translation*)

to a sub-committee constituted by it. Such sub-committee shall consist of two or more members of whom one shall be the Registrar or an officer nominated by him not below the rank of a gazetted officer.

70. (1) All sums due from the Bank or from an officer or present member or past member of the Bank to the Government may be recovered as arrears of land revenue.

Recovery of claims of Government.

(2) Sums due to Government and recoverable under sub-section (1) may be recovered firstly, from the property of the Bank and if it can not be so recovered then from the members to the extent of their liability.

قانون بینک گرو ی بنک ۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

۳۵ کے تحت اپنے تمام یا بعض اختیارات اپنی قائم کردہ ذیلی مجلس کے تفویض کرے ایسی ذیلی مجلس دو یا دو سے زیادہ اراکین پر مشتمل ہوگی جن میں سے ایک رجسٹرار یا اُس کا نامزد کردہ ایسا عہدہ دار ہوگا جس کا درجہ گزیٹیڈ عہدہ دار سے کم نہ ہو ۔

سرکار عالی کے مطالبات کی وصولی ۔ دفعہ ۷۰ ۔ (۱) ۔ تمام رقوم جو بنک یا اُس کے کسی عہدہ دار یا رکن حال یا رکن سابق سرکار عالی کو وصول طلب ہوں مثل بقایائے زرمالگزاری اراضی وصول کیے جاسکیں گے ۔

(۲) ۔ رقم واجب الادا جو سرکار عالی کو تحت ضمن (۱) وصول طلب ہو اولاً بنک کی جائداد سے وصول کی جائے گی اور اس طرح وصول نہ ہوسکے تو اراکین سے اُن کی ذمہ داری کی حد تک وصول کی جاسکے گی ۔

71. *[(1) No person other than the Bank shall trade or do business by any name in which the words "Co-operative Land Mortgage Bank" or any equivalent words are included.]

*[Prohibtion of the use of the words "Co-operative Land Mortgage Bank".]

*Substituted by Act No. XXV of 1951.

(Translation)

(2) Whoever contravenes the provisions of this section shall be punishable with fine which may extend to fifty rupees and in the case of of a continuing offence with further fine of five rupees for each day on which the offence is continued.

(۲)۔ جو شخص احکام دفعہ ہذا کی خلاف ورزی کرے سزائے جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار پچاس روپیہ تک ہوسکے گی اور خلاف ورزی جاری رہنے کی صورت میں مزید سزائے جرمانہ دی جائے گی جس کی مقدار ہر اُس روز کے لئے جس میں خلاف ورزی جاری رکھی جائے پانچ روپیہ ہوگی۔

72. (1) The Government may make rules to carry out the purposes of this Act.

Power to make rules.

قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔ دفعہ ۷۲۔ (۱) حکومت ہذا کے اغراض کی تکمیل کے لئے سرکار عالی قواعد مرتب کرسکیں گے۔

(2) Without prejudice to the generality of the foregoing power, such rules shall be in respect of the following matters :—

(۲)۔ اختیار متذکرہ بالا کی عمومیت کو متاثر کئے بغیر ایسے قواعد حسب ذیل امور کے متعلق ہوں گے :۔

(a) subject to the provisions of section 15 prescribing the matters in respect of which the Board of Directors may or shall make bye-laws and the procedure which shall be followed in making, altering or abrogating bye-laws and the conditions subject to which bye-laws may be made, altered or abrogated ;

(الف)۔ تابع احکام دفعہ (۱۵) ان امور کا تعین جن کے متعلق مجلس نظما ذیلی قواعد بنانے کی مجاز ہوگی یا جن کے متعلق ذیلی قواعد کا بنانا اُس پر لازم ہوگا اور وہ ضابطہ کارروائی جو ذیلی قواعد بنانے یا اُن کو تبدیل یا منسوخ کرنے میں اختیار کیا جائے گا اور وہ شرائط جن کے

(Translation)

(b) the manner in which fund may be raised by means of shares, debentures or otherwise ;

(ب) حصص یا کفالتی تمسکات کے ذریعہ یا اور طور پر سرمایہ فراہم کئے جانے کا طریقہ ۔

(c) holding of general meeting of the members, the procedure and the powers of such meeting ;

(ج) ۔ اراکین کے جلسہ عام کا انعقاد ۔ طریقہ کارروائی اور ایسے جلسہ کے اختیارات ۔

(d) the appointment, suspension and removal of the members of the Board of Directors and officers and the holding of, and the procedure at meetings of the said Board and the powers and the duties of the Board and officers ;

(د) ۔ مجلس نظما کے اراکین اور عہدہ داروں کا تقرر تعطل اور علیحدگی اور مجلس مذکور کے جلسوں کے انعقاد ۔ طریقہ کارروائی اور اس کے اور عہدہ دارون کے اختیارات اور فرائض ۔

(e) prescribing the accounts and books to be kept by the Bank and the audit of such accounts under section 21 and the periodical publication of balance sheet showing the assets and the liability of the Bank ;

(ھ) ۔ حسابات اور کتب کا تعین جو بنک رکھے گا اور ایسے حسابات کی تحت دفعہ ۲۱ تنقیح ۔ نیز فرد حساب کی موقت اشاعت جس سے بنک کا سرمایہ اور ذمہ داری ظاہر ہو سکے ۔

(f) the returns to be sent by the Bank to the Registrar and the persons who shall send the returns in the prescribed form ;

(و) ۔ تختہ جات جو بنک رجسٹرار کے پاس بھیجے گا اور اشخاص جو مقررہ نمونہ کے مطابق تختہ جات بھیجیں گے

(Translation)

(b) the manner in which fund may be raised by means of shares, debentures or otherwise ;

(ب) حصص یا کفالتی تمسکات کے ذریعہ یا اور طور پر سرمایہ فراہم کئے جانے کا طریقہ ۔

(c) holding of general meeting of the members, the procedure and the powers of such meeting ;

(ج) ۔ اراکین کے جلسہ عام کا انعقاد ۔ طریقہ کارروائی اور ایسے جلسہ کے اختیارات ۔

(d) the appointment, suspension and removal of the members of the Board of Directors and officers and the holding of, and the procedure at meetings of the said Board and the powers and the duties of the Board and officers ;

(د) ۔ مجلس نظما کے اراکین اور عہدہ داروں کا تقرر تعطل اور علیحدگی اور مجلس مذکور کے جلسوں کے انعقاد ۔ طریقہ کارروائی اور اس کے اور عہدہ دارون کے اختیارات اور فرائض ۔

(e) prescribing the accounts and books to be kept by the Bank and the audit of such accounts under section 21 and the periodical publication of balance sheet showing the assets and the liability of the Bank ;

(ہ) ۔ حسابات اور کتب کا تعین جو بنک رکھے گا اور ایسے حسابات کی تحت دفعہ ۲۱ تنقیح ۔ نیز فرد حساب کی موقت اشاعت جس سے بنک کا سرمایہ اور ذمہ داری ظاہر ہو سکے ۔

(f) the returns to be sent by the Bank to the Registrar and the persons who shall send the returns in the prescribed form ;

(و) ۔ تختہ جات جو بنک رجسٹرار کے پاس بھیجے گا اور اشخاص جو مقررہ نمونہ کے مطابق تختہ جات بھیجیں گے ۔

(*Translation*)

(g) the persons by whom copies of entries in books of the Bank may be certified in the prescribed form ;

(ز) ۔ اشخاص جو مقررہ نمونہ کے مطابق بنک کے کتب کے اندراج کے نقول کی تصدیق کر سکیں گے ۔

(h) the list of members and form of entries in respect of shares, the preparation and maintenance thereof ;

(ح) ۔ اراکین کی فہرست اور حصص کی نسبت اندراجات کا نمونہ اُن کی ترتیب اور قیام ۔

(i) the objects to which the reserve fund maintained under this Act may be applied and the manner of investing it ;

(ط) ۔ مدِ محفوظ جو حسب قانون ہذا قائم کیا جائے اُس کے مصرف کے اغراض اور اُس کو منفعت پر لگانے کا طریقہ ۔

(j) the conditions under which dividends may be distributed to the members and the maximum rate of dividend ;

(ی) ۔ اُن شرائط کا تعین جن کی پابندی کے ساتھ اراکین میں حصص پر منافعہ کی تقسیم ہوگی اور تقسیم شدنی منافعہ کی انتہائی شرح ۔

(k) the procedure for liquidator appointed under section 44 ;

(ك) ۔ منصرم جو حسب دفعہ ۴۴ مقرر کیا جائے اُس کے کارروائی کا طریقہ ۔

(l) the Procedure for the following matters :—

(ل) ۔ امور ذیل کے متعلق طریقہ کارروائی :۔

(1) distraint and the costs thereof ;

(۱) ۔ قرقی اور اس کے اخراجات ۔

(*Translation*)

(2) the custody, preservation and sale of the distrained property ;

(3) the investigation of right of persons other than the defaulter in the distrained property and the postponement of the sale pending settlement ;

(4) the sale of perishable articles; and

(5) generally carrying out the provisions of Chapter VI ;

(m) the procedure for the following matters :—

(1) proclamation of sale and conduct thereof ;

(2) recovery of the costs of proclamation and sale ;

(3) deposit of purchase money ;

(4) resale of the property, if the purchase money is not deposited ; and

(5) generally carrying out the provisions of Chapter VII.

(3) The power to make rules

قانون زمین گروی بنک۔ نشان (۲) ۱۳۴۹ف

(۲)۔ جائداد مقروقہ کی تحویل، حفاظت اور نیلام۔

(۳)۔ جائداد مقروقہ میں باقی دار کے سوا دیگر اشخاص کے حق کی دریافت اور تا تصفیہ نیلام کا التوا۔

(۴)۔ جلد خراب ہوجانے والی اشیاء کا نیلام۔ اور

(۵)۔ عام طور پر باب ششم کے احکام کی تعمیل۔

(م)۔ امور ذیل کے متعلق طریقہ کارروائی:۔

(۱)۔ نیلام کی تشہیر اور اُس کی کارروائی۔

(۲)۔ تشہیر اور نیلام کے اخراجات کی وصولی

(۳)۔ زر نیلام کا جمع کرنا۔

(۴)۔ زر نیلام جمع نہ ہونے کی صورت میں جائداد کا نیلام مکرر۔ اور

(۵)۔ عام طور پر باب ہفتم کے احکام کی تعمیل۔

(۳)۔ دفعہ ہذا کے تحت قواعد وضع کرنے کا

under this section shall be subject to the previous publication.

* [73. Without prejudice to any other mode of recovery, the provisions of this Act and the rules made thereunder in regard to the recovery of loans advanced by the Bank shall apply *mutatis mutandis* in relation to the recovery of loans advanced by Primary Land Mortgage Societies.]

*[Recovery of loans advanced by Primary Land Mortgage Societies.]

*Added by Act No. XXV of 1951.